

中共代表會議昨在北  
京開幕。圖為大會會場  
(新華社)

# 幕開昨議會表代共中 務任前當述闡邦耀胡 圖宏展再 鬥奮結團：點一到中集 步大一進前將化輕年會委中出指

【本報北京八日電】中國共產黨全國代表會議，昨(七)日在北京人民大會堂隆重開幕。中共中央主席胡耀邦在開幕詞中，闡明當前形勢和任務，指出今後工作的方針。胡耀邦指出，一九八二年以來，各級領導班子年輪化工作取得重大成果。經過這次代表會議，中央委員會將進一步加強團結，為實現黨的政治、經濟、文化、社會各項任務而努力。

## 大公報 Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road  
Hong Kong

司公限有(港香)報公大：印督  
號七零百四千九萬二第  
號二四三第時尼軒港香：址地  
七至一八一七五七：機總話電  
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTP HK  
元壹幣港售零 張大六紙出日今  
印承司公限有務印利有港香

**Lukcom**  
綠琴表

506

全鋼自動防水星期日期表  
東亞鐘錶有限公司  
香港德輔道中110-112號 電話：25-41155-8 41156-8  
電傳：25-41155-8 41156-8  
電報掛號：EASIAWATCO 中文電報掛號：0817  
電報掛號：72179 FWDEC H

### 趙紫陽談「七五」三任務 建新經濟體制居首位

【本報北京八日電】中國共產黨全國代表會議，昨(七)日在北京人民大會堂隆重開幕。中共中央主席胡耀邦在開幕詞中，闡明當前形勢和任務，指出今後工作的方針。胡耀邦指出，一九八二年以來，各級領導班子年輪化工作取得重大成果。經過這次代表會議，中央委員會將進一步加強團結，為實現黨的政治、經濟、文化、社會各項任務而努力。

#### 遷址通知

本公司將於一九八五年九月廿三日遷往  
下列地址營業：  
香港中環威靈頓街二至八號新華銀行大  
厦十七樓一七〇一室  
電話：五二二四七五〇  
五二二四七五〇  
敬希垂注

新華銀行信託有限公司啓

謹訂於一九八五年九月二十三日  
(星期一)為本行中區支行遷址擴充  
營業敬備酒會  
恭候  
光臨指導(恕不週)

新華銀行 香港分行敬約

酒會地點：香港德輔道中四十四至四十六號  
酒會時間：上午九時至十二時  
電話：五二二四七五〇  
(懇請花籃)

## 天時地利紅雙喜 當時得令好煙味



### 送禮賀中秋

凡購紅雙喜煙壹條  
隨煙附送精美火機壹個



超值享受  
每包只售  
**\$5.70**

超值享受  
每包只售  
**\$5.20**

各代理商號及大國貨公司、超級市場代送  
數量有限，送完即止

香港政府忠告市民：吸煙危害健康

紅雙喜焦油含量低至中 特長紅雙喜焦油含量中

河南省鄭州人。一九四〇年在洛陽參加國民黨軍隊，曾任西安軍校，一九四八年後無音訊。如有知情者，請與他聯繫。地址：河南鄭州鄭州路。電話：(七六六)。

吳省尋子路增坤  
路增坤，又名路增光，河南省鄭州人。一九四七年參加國民黨軍隊，一九四八年後無音訊。如有知情者，請與他聯繫。地址：河南鄭州鄭州路。電話：(七六六)。

楊任姑尋父親楊紹球  
楊紹球，一九四一年出生，河南省鄭州人。一九四七年參加國民黨軍隊，一九四八年後無音訊。如有知情者，請與他聯繫。地址：河南鄭州鄭州路。電話：(七六六)。

朱良棟(七六九)  
朱良棟，一九四一年出生，河南省鄭州人。一九四七年參加國民黨軍隊，一九四八年後無音訊。如有知情者，請與他聯繫。地址：河南鄭州鄭州路。電話：(七六六)。

香港國華機械廠  
直接日本進口，豐田  
全新麵包車  
香港辦事處：荃灣河背街7號

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL  
日本 中井金業工業株式會社  
HK-7/BK-7 電化鋸  
(附原廠品質證明書及日本原廠  
香港及中國代理：領海有限公司  
香港觀魚涌道8號華匯中心  
電話：H851388-7  
電傳：72179 FWDEC H

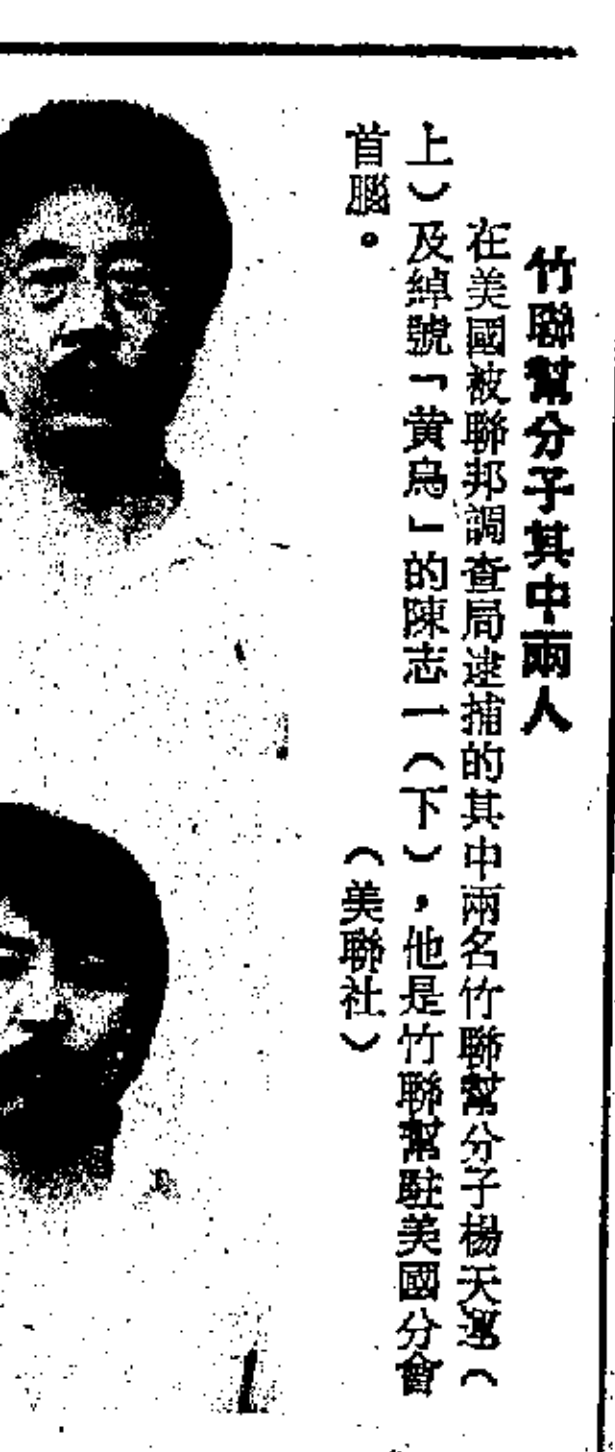
聯都有  
大量回鄉車  
永利汽車  
立立

智富汽車貿易  
現貨 全新豐田九  
豐田左軀農  
豐田左軀  
翻新實力五十  
SANDEN  
全套三電廠製品，保  
貨車：上海牌、伏爾加  
國內設計，專人赴國內  
常備現貨數千台供應

全新  
左軀豐田九  
豐田左軀農  
豐田左軀  
翻新實力五十  
九龍太平道五號地下  
COOL  
日本三菱MITSUB  
適合安裝於各款進  
總代理：傳記汽車  
香港九龍  
工程師：  
國內維修



# 英蘇報復行動加深外交危機 蘇聯又將六英人驅逐



英蘇報復行動加深外交危機  
蘇聯又將六英人驅逐

【本報訊】蘇聯外交部今日發表公報，指責英國在蘇聯境內進行間諜活動，並宣佈驅逐六名英國公民。公報稱，這六名英國公民被指控在蘇聯境內從事間諜活動，企圖破壞蘇聯的國防和外交工作。蘇聯政府表示，這六名英國公民將在蘇聯境內被驅逐出境，並呼籲英國政府對此作出解釋。

英蘇報復行動加深外交危機  
蘇聯又將六英人驅逐

英蘇報復行動加深外交危機  
蘇聯又將六英人驅逐

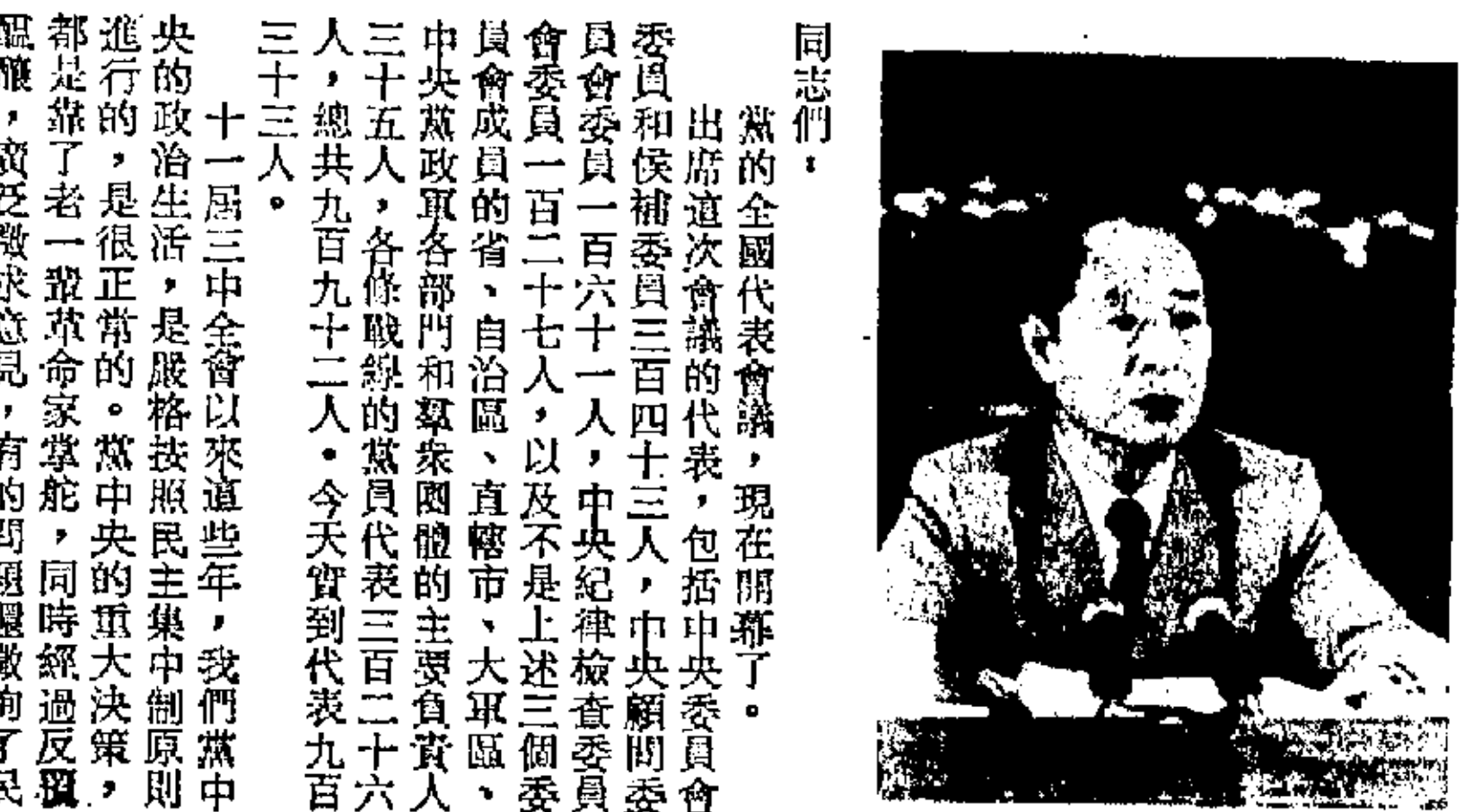
## 圖宏展再 門奮結團

話講的上議會表代國全黨產共國中在

【本報訊】全國人民代表會議昨日在人民大會堂舉行，會場座無虛席，氣氛莊嚴。會議由朱德委員長主持，他首先致詞，強調了全國人民代表會議的重要性，並對代表們提出了殷切期望。隨後，代表們開始發言，紛紛就國家建設、經濟發展等問題提出建議。

全國人民代表會議昨日在人民大會堂舉行，會場座無虛席，氣氛莊嚴。會議由朱德委員長主持，他首先致詞，強調了全國人民代表會議的重要性，並對代表們提出了殷切期望。隨後，代表們開始發言，紛紛就國家建設、經濟發展等問題提出建議。

全國人民代表會議昨日在人民大會堂舉行，會場座無虛席，氣氛莊嚴。會議由朱德委員長主持，他首先致詞，強調了全國人民代表會議的重要性，並對代表們提出了殷切期望。隨後，代表們開始發言，紛紛就國家建設、經濟發展等問題提出建議。



胡耀邦致開幕詞

胡耀邦致開幕詞

胡耀邦致開幕詞

胡耀邦致開幕詞

## 技術引進合同審批辦法

中國昨公布十月施行

【本報訊】國務院昨日公佈了《技術引進合同審批辦法》，該辦法將於十月一日起正式施行。辦法規定，凡屬技術引進合同，必須經過有關部門的審批，方可簽訂。辦法旨在加強對技術引進活動的監管，促進技術進步和經濟發展。

## 七五期間總產值

年平均均可增百分之七

【本報訊】根據國家統計局的數據，第七個五年計劃期間，全國總產值年平均增長率將達到百分之七。這表明我國的經濟發展將保持較快的速度，為實現現代化目標奠定堅實基礎。

## 朱穆之向記者表示

許家屯退出中委會

【本報訊】朱穆之先生昨日向記者表示，許家屯先生已退出中央委員會。朱先生表示，他對許先生的決定表示理解，並希望許先生能繼續為國家事業貢獻力量。

## 鄧小平掌方針決策

繼續擔任中央職務

【本報訊】鄧小平先生昨日表示，他將繼續擔任中央職務，並掌方針決策。鄧先生強調，他將繼續為國家的改革開放事業貢獻力量，並希望全國人民能團結一致，共同為實現現代化目標而努力。

## 全國再展鴻圖的有利條件

精神力量

【本報訊】全國人民代表會議昨日通過了《全國再展鴻圖的有利條件》，該條件將為我國的經濟發展提供強大的精神力量。條件強調了全國人民的團結和奮鬥精神，並呼籲全國人民為實現現代化目標而努力。

## 撫順漏氣氣

一千人中

【本報訊】撫順地區近日發生了一起重大的漏氣事故，造成多人受傷。事故原因正在調查中，有關部門已採取措施，防止類似事故再次發生。

## 威示昨生學大京北

年周四五「八一」

【本報訊】北京大學昨日舉行了一場威示活動，紀念「八一」軍閥。活動吸引了眾多師生參加，場面熱烈。活動旨在弘揚革命精神，激發學生的愛國熱情。

## 社

石獅、

石獅、

## 全國再展鴻圖的有利條件

精神力量

【本報訊】全國人民代表會議昨日通過了《全國再展鴻圖的有利條件》，該條件將為我國的經濟發展提供強大的精神力量。條件強調了全國人民的團結和奮鬥精神，並呼籲全國人民為實現現代化目標而努力。

## 撫順漏氣氣

一千人中

【本報訊】撫順地區近日發生了一起重大的漏氣事故，造成多人受傷。事故原因正在調查中，有關部門已採取措施，防止類似事故再次發生。



# 英蘇報復行動加深外交危機 蘇聯又將六英人驅逐

## 英冷靜處理停止報復 鐵娘子稱不再作反應 賀維仍望改善關係

【本報倫敦十八日電】英蘇兩國在外交上的報復行動，目前正處於加深的階段。蘇聯政府昨日宣佈，將驅逐六名英國外交官，並關閉英國駐蘇聯的領事館。英國政府則表示，將採取冷靜的處理方式，並停止對蘇聯的報復行動。首相希思表示，英國將與蘇聯政府進行談判，以期改善兩國關係。鐵娘子撒切爾則表示，英國將不再對蘇聯的報復行動作出反應，並希望蘇聯政府能採取同樣的姿態。

### 布特旺汪道涵時稱 美將擴大對華貿易

【本報華盛頓十八日電】美國副總統布特旺昨日在訪問中國期間，與中國領導人進行了會談。布特旺在會談中稱，美國將擴大對華貿易，並加強與中國的經貿往來。他表示，美國政府將採取一系列措施，以促進美國產品進入中國市場，並加強兩國在科技、文化等領域的交流與合作。

### 日內閣通過新軍費 超逾憲法規定限額

【本報東京十八日電】日本內閣昨日通過了一項新的軍費預算案，該案將使日本的軍費開支超過憲法所規定的限額。這項預算案引起了國內外的廣泛關注，因為這被視為日本在軍事上的進一步擴張。日本政府則辯稱，這項預算案是為了加強日本的國防力量，並維護其在亞太地區的和平與穩定。

### 美起訴竹聯幫分子 罪名包括販毒暗殺勒索軍火

【本報華盛頓十八日電】美國聯邦政府昨日起訴了多名竹聯幫分子，罪名包括販毒、暗殺、勒索和持有軍火。這些被起訴的分子被指控在美國境內從事各種非法活動，並與國際犯罪組織有聯繫。美國政府表示，將繼續加強對竹聯幫的打擊力度，以維護國家的法律與安全。

### 英報評論中國人事變動 改變中國老人統治

【本報倫敦十八日電】英國報章昨日發表評論，認為中國最近的人事變動將改變中國的領導層，並結束由老人統治的局面。評論指出，中國政府正在進行一場深刻的改革，以適應新的國際形勢。然而，也有人認為，中國的人事變動只是權力的重新分配，並未觸及根本性的改革。

### 竹聯幫分子其中兩人 在華南被執獲

【本報香港十八日電】兩名竹聯幫分子在華南地區被執獲，他們被指控從事非法活動。警方表示，這兩名分子是竹聯幫的重要成員，他們的被捕對該幫派是一個沉重的打擊。警方還表示，將繼續加強對竹聯幫的打擊力度，並嚴厲打擊其非法活動。

### 第四十屆聯大會議 百六十名代表出席

【本報紐約十八日電】第四十屆聯合國大會昨日在紐約開幕，共有來自一百六十多個國家的代表出席。會議將討論包括國際安全、經濟發展和人權保護在內的多項議題。中國代表團也出席了此次會議，並就相關議題發表了意見。

### 泰政變案影響深遠 向西方投資者解釋局勢已平穩

【本報曼谷十八日電】泰國政府昨日向西方投資者解釋，泰國政局已趨平穩，並保證將採取措施保護投資者的利益。泰國政府表示，雖然最近發生了一些政治變動，但泰國的經濟和社會穩定，並不會受到太大影響。政府還表示，將加強與西方國家的經貿合作，並吸引外國投資。

### 里根拒絕蘇聯建議 不以「星戰」交換限制核

【本報華盛頓十八日電】美國總統里根昨日拒絕了蘇聯提出的建議，即不以「星戰」計劃交換限制核武器。里根表示，美國將繼續推進其「星戰」計劃，並不會與蘇聯進行任何交換。他還表示，美國將加強其核武庫，以維護國家的安全。

### 美蘋果電腦主席 向公司提出辭職

【本報華盛頓十八日電】美國蘋果電腦公司主席昨日向公司提出了辭職。據悉，該主席因與公司內部管理有關的問題而辭職。蘋果電腦公司表示，將對該主席的辭職進行調查，並根據調查結果採取相應的措施。

### 各地黃金收市價

【本報倫敦十八日電】倫敦黃金收市價昨日為每盎司三百七十五點五元。紐約黃金收市價為每盎司三百七十四點五元。香港黃金收市價為每兩一千一百八十五元。各地黃金價格均呈現穩定態勢。

## 福建省中國旅行社

福建省中國旅行社汽車公司  
廈門、泉州、漳州、石獅中國旅行社

總代理：香港中國旅行社  
在港委託：僑裕有限公司（辦理售票業務）

深圳——福州、廈門、漳州、詔安、漳浦、同安、泉州、石獅、南安、永春、惠安、莆田、福清、亭江等各線車票。  
福州逢星期一、二、三、五、六、日、開。廈門逢星期四、日、開。  
泉州逢星期一、二、三、五、六、日、開。漳州逢星期日（31日停開）

全線減價、安全可靠、歷史悠久、服務周到。  
豪華巴士、直達方便、冷氣舒適、途中包膳。

- 售票處：
- 香港中國旅行社：中環總社：香港皇后大道中77號 電話：5-259121 灣仔分社：香港軒尼詩道24-34號 電話：5-280102 北角分社：香港北角道第196-202號地下（嘉富大廈） 電話：5-650378 旺角分社：九龍旺角洗衣街62-72號二樓（得寶大廈） 電話：3-944144 紅磡分社：九龍紅磡火車站樓上 電話：3-349333 觀塘分社：觀塘道438號觀塘工業中心E座地下 電話：3-451668 荃灣分社：荃灣青山道189號萬興行地下 電話：0-4991433 元朗分社：元朗教育路31-41號 電話：0-755367 九龍分社：九龍彌敦道27號二樓 電話：3-667201
  - 僑裕有限公司：香港北角道第29-31號2樓A座 電話：5-661018 福建港同鄉會：香港北角英皇道395號僑大7樓A座 電話：5-711304（4樓） 有利旅遊有限公司：香港北角英皇道355號益新洋行7樓A座 電話：5-627138 僑光旅遊有限公司：香港北角英皇道379-381號僑大4樓C座 電話：5-662738 海成公司：九龍土庫灣道96號A座地下 電話：3-853851 利德公司：香港北角英皇道375號二樓 電話：5-708093 恆成公司：九龍觀塘道42號地下 電話：3-417613 利華貿易有限公司：香港北角英皇道379-381號僑大4樓A座 電話：5-668665 萬利旅行社：九龍紅磡利華利42號新大廈D座 電話：3-630687 3-656179 金發公司：九龍彌敦道安海街四樓M地下 電話：3-458687

沒有聽到李先念辭職消息  
李先念辭職消息傳出後，引起各界關注。據悉，李先念是中國的重要領導人之一，他的辭職將對中國政局產生重大影響。目前，尚未有官方消息證實李先念是否辭職。

官方禁制而傳行的對一九九二年九月十八日  
官方禁制而傳行的對一九九二年九月十八日，這是一篇關於中國政治動向的報導。文章指出，中國政府對某些政治活動進行了嚴格控制，並禁止媒體報導相關消息。這反映了中國政府在處理政治問題時的謹慎態度。



# 六類血液製品禁進口 深圳海關已嚴格執行

## 因此類藥物乃愛滋病傳播媒介

【本報訊】為防止愛滋病的傳播，深圳海關自上月二十六日起，已嚴格執行禁止進口六類血液製品的規定。這六類血液製品包括：全血、血清、白蛋白、球蛋白、纖維蛋白原及免疫球蛋白。海關人員在檢查進口貨物時，如發現有上述六類血液製品，即予扣留，並通知有關部門處理。海關發言人表示，這六類血液製品是愛滋病的主要傳播媒介，因此必須嚴格禁止進口。目前，海關已加強了對進口貨物的檢查，並與有關部門密切合作，確保禁運令得到嚴格執行。

# 為拉近與首長級薪酬距離 公務員工會聯席會議 要求加薪百分之六點四

## 作補回前年加薪額及利息損失

【本報訊】四十五間公務員工會昨舉行聯席會議，決定向港府要求給予非首長級公務員加薪百分之六點四。工會代表表示，這項要求是為了拉近與首長級公務員的薪酬距離，並補回前年加薪額及利息損失。會議決定，工會將向港府提出正式建議，並要求港府在未來幾個月內落實這項加薪計劃。工會代表指出，非首長級公務員的薪酬長期偏低，嚴重影響了工作積極性和人才穩定。他們認為，港府應該重視基層公務員的待遇，並建立合理的薪酬調整機制。目前，港府尚未對這項建議作出回應，工會表示將繼續與港府溝通，爭取早日達成協議。

# 靈樞車出入深圳 明起改經沙頭角

## 由沙頭角口岸出入

【本報訊】靈樞車由沙頭角口岸出入，改由沙頭角口岸出入。這項調整是為了方便旅客，並提高運輸效率。靈樞車是連接香港和深圳的重要交通工具，每天有大量旅客往返。沙頭角口岸是靈樞車的主要進出口，交通繁忙。為了減少交通擁堵，港府決定從明天起，靈樞車將全部由沙頭角口岸出入。這項調整將不會影響到旅客的正常出行，港府呼籲旅客留意相關公告，並按指示辦理。

# 兩匪夜劫髮型屋 十九人掠財物值五萬

## 匪徒持刀闖入店內

【本報訊】兩名匪徒於昨晚九時許，持刀闖入沙頭角一間髮型屋，掠奪現金及珠寶首飾等財物，價值約五萬元。警方接報後迅速趕到現場，但匪徒已逃離。警方目前正在全力追緝兩名匪徒，並呼籲知情者提供線索。髮型屋負責人表示，當時店內只有兩名員工，匪徒持刀闖入後，員工被迫交出財物。目前，警方已加強了沙頭角地區的巡邏，並提醒市民加強防範。

# 香港之海

## 定期直航包機

### 九月份逢星期二、六開

CA335	航線	CA336
逢星期二、六	香港	逢星期二、六
10:20	香港	11:10
09:20	海口	12:10

歡迎定座 詳情向各大旅行社查詢  
定位處：  
GO 廣東(香港)旅遊有限公司  
電話：5-497194 3-810311-677016  
香港 海南 商會  
電話：5-8914941  
海南中國旅行社 電話：22725  
海口市大同路17號

# 長城牌火腿豬肉

白豬仔又來了！  
美味鮮美  
常食不膩  
佐餐妙品  
旅行必備



提防假貨。真火腿豬肉  
罐頭，在罐頭頂編號第  
三行壓印有商品代號2字。  
經銷處：遠大貿易有限公司  
電話：5-490016(6線)

# 李連登下月訪港 港督認為立法局選舉進展良好

【本報訊】港督彭定康昨日表示，他對立法局選舉的進展感到滿意。他將於下月訪問香港，並與各界人士會面。彭定康表示，立法局的組成將有助於香港的民主發展，並為未來的政改奠定基礎。他還提到，港府將繼續致力於改善民生和促進經濟增長。在訪問期間，他將與香港各界人士交流意見，並聽取他們的建議。彭定康的訪問被視為港府與社會溝通的重要契機。

# 男子持刀劫髮型屋 被警方意外捕獲

【本報訊】一名男子於昨晚九時許，持刀闖入沙頭角一間髮型屋，掠奪現金及珠寶首飾等財物。警方在接報後迅速趕到現場，並在該男子試圖逃跑時將其捕獲。目前，該男子已被警方帶回警署調查。警方表示，該名男子涉嫌持刀搶劫，情節嚴重，將依法嚴辦。警方呼籲市民加強防範，並留意周圍環境，如有可疑情況，請及時報警。

# 德榮建築(集團)有限公司 德榮建築有限公司

遷址通知  
本公司將於1985年9月21日  
遷往：  
香港灣仔莊士敦道181號大有大廈21樓  
電話：5-8332886  
電訊：72012 WHCON HX

# 湖南省出口商品展覽會 開幕誌慶

CCC  
中國陶瓷進出口有限公司  
東風陶瓷公司  
全敬賀

# 86年 港穗提貨 月曆、日曆、拾曆

信品文化用品有限公司  
官塘巧明街99號十樓C、D座  
電話：3-429428 3-429322  
電傳：36603 MAXIM HX  
電報：9910

# 1986 膠片月曆

● 名人油畫 ●  
● 香港風景 ●  
● 世界風光 ●  
(共三十餘款)  
另有粉紙月曆百餘款  
嘉寧月曆有限公司  
5-8932636

# 老看更臥屍軌旁 疑遭電氣化火車撞死

【本報訊】鐵路局一名老看更，昨晚深夜十一時許，在沙頭角車站附近被一列電氣化火車撞死。死者姓陳，年約七十歲。警方接報後趕到現場，發現死者倒在軌道旁，身上有明顯傷痕。目前，警方正在調查事故原因，並提醒市民在鐵路附近行走時要格外小心。

# 青年專在兩屋邨行劫 警方捕獲三名匪徒

【本報訊】三名青年於昨晚九時許，在沙頭角兩間屋邨內行劫，掠奪現金及珠寶首飾等財物。警方接報後迅速趕到現場，並在該三名青年試圖逃跑時將其捕獲。目前，該三名青年已被警方帶回警署調查。警方表示，該三名青年涉嫌持刀搶劫，情節嚴重，將依法嚴辦。警方呼籲市民加強防範，並留意周圍環境，如有可疑情況，請及時報警。

# 海關失蹤者 已自行回家

【本報訊】一名海關失蹤者，已於昨晚自行回家。該名失蹤者姓張，年約三十歲，於昨晚八時許在沙頭角地區失蹤。張某在失蹤期間曾與家人聯繫，表示自己已安全無事。目前，張某已返回家中，並表示對此次失蹤經歷感到後怕。警方表示，張某的失蹤屬於意外事件，目前沒有進一步的調查。

# 大角咀新郵局 明日中午啟用

【本報訊】大角咀新郵局將於明日中午正式啟用。該郵局的啟用將方便大角咀地區的居民寄件和取件。新郵局位於大角咀大街三十九號，佔地約一千平方呎。郵局內設有各種郵政服務，包括信件、包裹、匯款等。郵局負責人表示，新郵局的啟用將進一步提升郵政服務的質量和效率。

# 明日中午啟用 新郵局將為本 港第一間零二間郵局 辦理各項通寄的權 角咀大街三十九號 四十一號大角咀郵局 啟用。



# 活復義主國軍惕警 仇家恨國忘不 會大行舉工社生學 「八一·九」念紀穆肅

任重國衛家保負肩代一輕年盼者言發



「九·一八」追悼大會

## 中華民族奮起抗戰 團結禦侮堅毅不拔

宣言呼籲中華兒女繼承先烈精神  
並促日本政府官員不再到靖國神社參拜

【本報訊】香港學生及各界人士，於昨日（九日）下午二時，在維多利亞公園舉行「九·一八」追悼大會，紀念九一八事變。大會由學生會主席主持，並由多位嘉賓致詞。大會中，多位嘉賓致詞，強調中華民族應團結一致，奮起抗戰，並呼籲日本政府官員不再到靖國神社參拜。大會中，多位嘉賓致詞，強調中華民族應團結一致，奮起抗戰，並呼籲日本政府官員不再到靖國神社參拜。

## 「夜總會」與「食街」

【本報訊】「平民夜總會」的出現，是香港社會的一個新現象。它不僅是一個娛樂場所，更是一個社會交際的場所。在「平民夜總會」中，人們可以感受到一種輕鬆、愉快的氛圍。此外，「食街」也是香港的一個特色，它不僅是一個吃東西的地方，更是一個感受香港文化的地方。

## 康澤花園押後發售 改今日刊出申請表

【本報訊】原定於今日（九日）下午二時，在維多利亞公園舉行的康澤花園發售活動，現已決定押後。申請表格將於今日（九日）刊出，並將於明日（十日）下午二時開始發售。

## 唐明治訪北京後 續遊南京及蘇州

【本報訊】唐明治先生於昨日（九日）結束了在北京的訪問，並將於明日（十日）前往南京及蘇州繼續他的行程。

## 黃麗松談諸委會 願參與者遠超一百人

【本報訊】黃麗松女士在昨日（九日）的記者會上表示，她對參與「諸委會」的志願者人數感到樂觀，並希望能夠超過一百人。

### 湖南省出口商品展覽會

### Hunan Export Commodities Exhibition

展出日期：1985年9月19日至10月2日（假日照常開放）  
開放時間：每天上午9時30分至下午5時  
展出地點：香港展覽中心C廳（華潤大廈高座五樓）  
主辦單位：湖南省對外經濟貿易委員會暨各進出口公司

### 德山(集團)公司

本公司經銷下列各貨品：

- ①澳洲產羊原毛，各種支數之洗淨毛，碳化毛，精梳毛條。
- ②人造絲(Rayon Yarn) 75D, 120D, 150D, 300D等 33F及48F。
- ③青茅麻各類產品，各種支數之純麻紗，混紡紗等。
- ④晴倫棉花(Acrylic Fabric)棉條(Top)膨體紗及晴倫羊毛混紡紗等。
- ⑤滌倫棉、滌倫加工絲、滌倫花呢布。
- ⑥小羊毛紗，雪蘭毛紗。

本公司亦為綜合性企業，經營多種產品和提供各項服務，歡迎貴客惠顧，垂詢請電。

電話：3-7238131  
電報：37908 TEXON HX  
電掛：TEXXONCO  
地址：九龍尖沙咀金馬倫道三十至三十二號  
金馬商業大廈十二樓

### 香港之海

定期直航包機  
九月份逢星期二、六對

CA335	航線	時間
波蘭737	香港-上海	10:20
波蘭737	上海-香港	09:20

歡迎定座 詳情請向各大旅行社  
定位處：  
GD 廣東(香港)旅遊有限公司  
電話：5-497194 3-81031  
香港 海南 廣州 廈門  
電話：5-8917  
海南中國旅行社 電話：  
海口市大同路

### 長城

白又

提防假貨。真貨，罐頭，在罐頭三行壓印有商標。

### 榮華酒樓

香港史劍域道1號 ⑤-741340

### 榮華酒樓

元朗大馬路86號 ⑦-770837

### 大榮華酒樓

元朗安寧路2號 ⑩-769966

### 榮華餅家

九龍青山道296號 ③-873930

### 白蓮蓉月餅

風行海外 清香嫩滑 零舍不同

英國、法國、西德、美國、加拿大、澳洲、比利時、荷蘭、瑞典、關島、新加坡、海外各大城市有售

榮華出品 白蓮蓉月餅



### 黃麗松昨在港大迎新會上呼籲

## 港大學生面對港新時期 應更關心社會貢獻力量

### 稱港大仍中英文並重及對內地提供服務



【本報訊】香港大學校長黃麗松昨（八）日在港大迎新會上，勉勵港大學生在港新時期，應更關心社會，貢獻力量。

黃麗松昨在港大迎新會上致詞，勉勵港大學生在港新時期，應更關心社會，貢獻力量。他強調，港大仍中英文並重，並對內地提供服務。

### 紀念先星海音樂會

#### 六百人合唱《黃河》

由林克漢指揮樂隊伴奏 今晚舉行

【本報訊】多倫多港大同學會為紀念先星海音樂會，將於今晚（九）日晚八時，在多倫多大學音樂學院舉行「紀念先星海音樂會」。

該會由林克漢指揮樂隊伴奏，六百人合唱《黃河》。音樂會由林克漢指揮樂隊伴奏，六百人合唱《黃河》。

### 京劇藝術家出國演藝介紹

#### （之八）

任何事業都要有年輕一代接班，古語有云：『老當益壯，無敵於前。』

### 視重受靜譚秀新

#### 明鍾

任何事業都要有年輕一代接班，古語有云：『老當益壯，無敵於前。』

譚秀新在劇壇上，一直受到重視。她不僅在舞台上展現了精湛的演技，更在幕後為劇壇的發展貢獻良多。



譚秀新在劇壇上，一直受到重視。

### 南油與星洲森相集團 組海星港口發展公司

將投資六千萬元發展港口及船務

### 商南湖 三港駐

【本報訊】湖南、湖北、廣東三省，共有一萬六千多件，三至一七四號天廚商，在湖南、湖北、廣東三省，共有一萬六千多件，三至一七四號天廚商。

### 房署設永久化驗所

廉署編寫建築業自律文件需時半年完成

### 羊毛時裝出口下降

反對綠色皮草的聲浪，使羊毛時裝出口下降。

# MINOLTA 科技85新突破

## 隆重展出

世界首創隨意放大/縮小乾式影印機系列  
世界首創機身控制全自動對焦單鏡反光機

地點：香港中環置地廣場地下 時間：上午九時至下午六時  
日期：1985年9月19日-21日



7000 EP-450Z



MINOLTA

香港中環置地廣場1065號東連中心二樓208室 電話：5-658181

### 港督昨在港大迎新會上致詞

【本報訊】港督昨（八）日在港大迎新會上致詞，勉勵港大學生在港新時期，應更關心社會，貢獻力量。

港督在致詞時表示，港大作為香港的重要學府，應在學術與社會服務之間取得平衡，為香港的未來培養人才。

### 演藝學院昨日揭幕

【本報訊】港督昨（八）日在港大迎新會上致詞，勉勵港大學生在港新時期，應更關心社會，貢獻力量。

演藝學院昨日舉行揭幕儀式，多位嘉賓出席並致辭，祝賀學院開辦順利。

### 新聞界普通話班

【本報訊】由香港新聞界聯合總會主辦的「新聞界普通話班」，將於下週一（九）日開始上課。

該班旨在提高新聞從業員的普通話水平，以適應日益增長的粵語新聞需求。

### 壽山石逾一千方

【本報訊】由香港對外文化協會主辦的「壽山石展」，將於下週一（九）日開始展出。

此次展覽將展出超過一千方壽山石，包括各種名貴品種，歡迎市民前往參觀。



南油與星洲森昶集團  
組海星港口發展公司

# 將投資億六千萬建碼頭及鐵路 雙方代表昨日在深圳簽訂合同

[illegible]

至布吉官庄十五點  
附屬設施等，具體工  
程將在合同期內，至  
在布吉公司，同獲後  
一年內完成，同時後  
布吉的鐵路建設規則  
合同，將於近日內簽  
署，第一期工程則視  
實施效果而定。

路費 \$2600 萬  
新三機身連眼平做景路

十保期

宣會公  
佈車  
保期  
續

險公會宣布，汽車保險費將  
由十月一日起，作三年來首  
次增加，對於續期保單，新  
保費則於十一月一日開始生  
效。

記公會正副秘書長  
資金指與多個國家  
的船務公司及銀行接  
觸。至於貸款方面，

南頭平、珠江口、  
東岸，是一個自然條  
件良好，是一個良好港口。

煙洲、位於深圳  
市、是珠江口、

本報訊：「香港海運

起日一月十佈宣會公  
**加增費險保車汽**  
生效日 一上費新明保期結

險公會表示，汽車保險費外保費由十月一日起，作三年來首次增加，對於續期保單，新保費則於十一月一日開始生效。

亞太區復康年會  
商統籌復康工作

【本報訊】參加港事行將的世界復康亞太區太極第十二屆年大會的十四個國情商向日本方面借對上二次會在新加坡的展品，是「社聯復康部」首次主

錦囊產品令人矚目

[illegible]

# 尖端科技 新接觸

錦囊八五大展  
九月十八至二十一日  
尖沙咀  
星光行星光中心  
盛大舉行

本港歷來最大規模的尖端科技產品展覽會「錦囊五大展」，以「眼到、手到和服務周到的錦囊」為主題，陳展一系列前所未見的先進攝影和商用器材，令你目不暇給，眼界大開。

你不但可首次欣賞到價值不菲、每秒可拍十四格的最新錦囊F-1單鏡反光機和絕無僅有的錦囊1200毫米(可伸變至1700毫米)大光圈超級遠攝鏡；

更可以接觸一系列精密優秀、先進無比的錦囊商用器材。

**攝影器材展覽**

**歡迎各界人士參觀**

除上述難得一見的攝影器材外，更有琳瑯滿目、系列齊備的錦囊先進相機和配件。此外，會場更設相機機械檢測中心，只要你携來錦囊單鏡反光機及鏡頭，連同怡和簽發的保用証，即免費代為檢測及調校快門及光圈數

直,並發簽證書,証明性能良好。  
**商業器材展覽**  
**專為商界人士而設**  
產品由世界最薄的熱傳式打印  
數機、鐳射影機及鐳射圖  
傳真機、功能先進的電子打  
字機、電腦及鐳射電腦打印  
機、至於電子檔案處理系統等  
款式俱備,屆時不但有專人為  
講解各項先進產品的用途和  
用法,更有操作示範。

「錦囊八五大展」九月十八  
至二十一日盛大舉行，接觸尖端  
科技，洞悉未來新趨向，不容錯過

**Canon**  
**EXPO '85**

錦囊・眼到・手到・服務圈到

**展覽開幕**

湖南銀行計劃副主任許振武，省外經貿廳主任、慶園區長楊鼎祥、教習長林里等，在場招待來賓。

華商（經理）有限公司董事長兼總經理張建華、大中華總商會會長程雲鵬、中國通商會會長曾廣榮、廣東省各著名人士踴躍參觀。

地防止貪污腐敗，並獲  
得地方公務員的批准  
及支持後，已組織經  
備有關文律，列二百  
多項自律條例，以應  
向建築、房租及數字  
案卷有關之業務，自  
律的重要，預計該等  
工作將於六月完成

班乃信謂，實  
行自律及在工務核  
算則、職工等去考

他選擇，房屋  
現正在九龍長沙灣  
廠區設立永久化沙  
，相信十月初便可  
啓用，房屋於去年  
致力發展一項試驗  
，以找出適當之  
職工之權責，這  
面對其本身及職  
而對其本身及職  
其他檢驗所工作的  
，均極為重要。

至該處正籌劃

計材料未包括在該可  
者範圍內，但該會  
將繼續與港府有關部  
門保持緊密聯繫，包  
括地政處及房屋署等  
，希望緊密合作，可  
改善此類建築之質  
質素，從而建立一個  
港府及私營樓宇均  
能接納的實踐所認可  
的標準。該會昨支出八  
五元，在該會主席張

【本報訊】北區區  
界北區有七層居民居  
屋外賣，反映內  
內的就業機會並不  
理想。

北區區議會辦事處  
交通及運輸委員會  
日開會，運輸委員會  
表示，區內過於密  
人手，區內過於密

山就業走讀  
據新報，區內三百戶約一千五百人。結果顯示約有百分之五十居民需要到區外通勤或到城郊工作，

公屋綠皮書建議  
蘇屋邨民表反對  
【本報訊】深水埗區居民進行運動及問卷調查，

【本報訊】國際羊毛局東南亞分會本月本羊毛時裝出口數比去年同期影響下，她預測澳洲出口數至今年歲會高檔貨開拓歐洲都市新市場，並準備場。

莫利瓊時裝的總裁招待會上表示，拓展中大陸都市的記載，設立辦事處。

推廣羊毛時裝的工作，她稱，國際羊毛局將於十月在倫敦，多倫多，製造商及羊毛布料，澳洲、泰國及菲律賓，預計吸引三區共計在二月二十九至三十日舉行部分，並包括時裝表演，展出五至

周榮發致詞獲讚揚指出，今年首七期下降百分之廿，在保護主義持續下，本港稅收已保穩以資進步。拓展日本及中國大陸市，國際羊毛局已委任一位負責，策劃明年在內地進行大盤港籌辦一八六羊毛時裝大匯展，供應商共五十二家，來自香港，展覽分通曉時裝及城市時裝名師設計師的共二百款。

**品商南湖**  
**駐港的港駐**  
**質湘三**

【本報訊】湖南省出口商品展覽會，在港設立的三湘貿易公司，昨日同時在港開張。該公司於下午在灣仔港展覽中心舉行，中外來賓數百人參加，場面熱鬧。

湖南省政府副秘書長陳龍在會上致歡迎詞時，對本港客商對湖南省產品之支持表謝忱。他表示，希望藉此次

可欣賞維多利亞港之景色外，並有歌喉、魔術、雜技及抽獎。

迎賓員及親友購券參加。

位於長沙灣下月  
房署設永  
康署編寫建築業  
定職責時，更須依  
人的專業才幹及  
品德，所以化驗  
員的工作，是該  
心職舉行，這是該  
月二日在港覽中  
心出口商展覽會  
售出的貨品，是  
港城定統籌管理  
員工作，是該

初啓用  
司啟商上打道一七  
省在港的經貿發展  
業大七九號 代理  
三至一七號 代理  
共 三萬五千多件  
三 匯豐有限公司  
成 廣 茂  
久化驗所  
業自律文件需時半年完成  
席該會在會務報告中  
所 表 示 該 會 同 港 府  
建 署 實 驗 所 認 可  
所 新 代 表 譚 澤 祥  
定 中 心 代 表 譚 澤 祥

[illegible]

成要  
 龍的  
 現  
 現  
 最  
 長  
 的  
 成  
 要  
 度對綠皮書的建議。  
 該書將簽名及間卷附  
 送交房屋廳，並將於  
 房屋廳能認真考慮  
 的意見。  
 聯誼會收集了二  
 百零二名居民大多數  
 贊成  
 在保護主義影響下  
 羊毛時裝出  
 廠家開拓歐洲共  
 羊毛局下月主

位居民  
有二千  
有二百  
，估算  
綠皮書  
不滿意  
及購買  
居屋，  
將非生  
財寶，  
悉計算  
在內，  
及將子  
女六歲  
收入計  
入在家  
庭入息  
。此外  
，居民  
建議當  
局鼓勵  
方法  
使真正  
較富的  
家庭遷  
出。

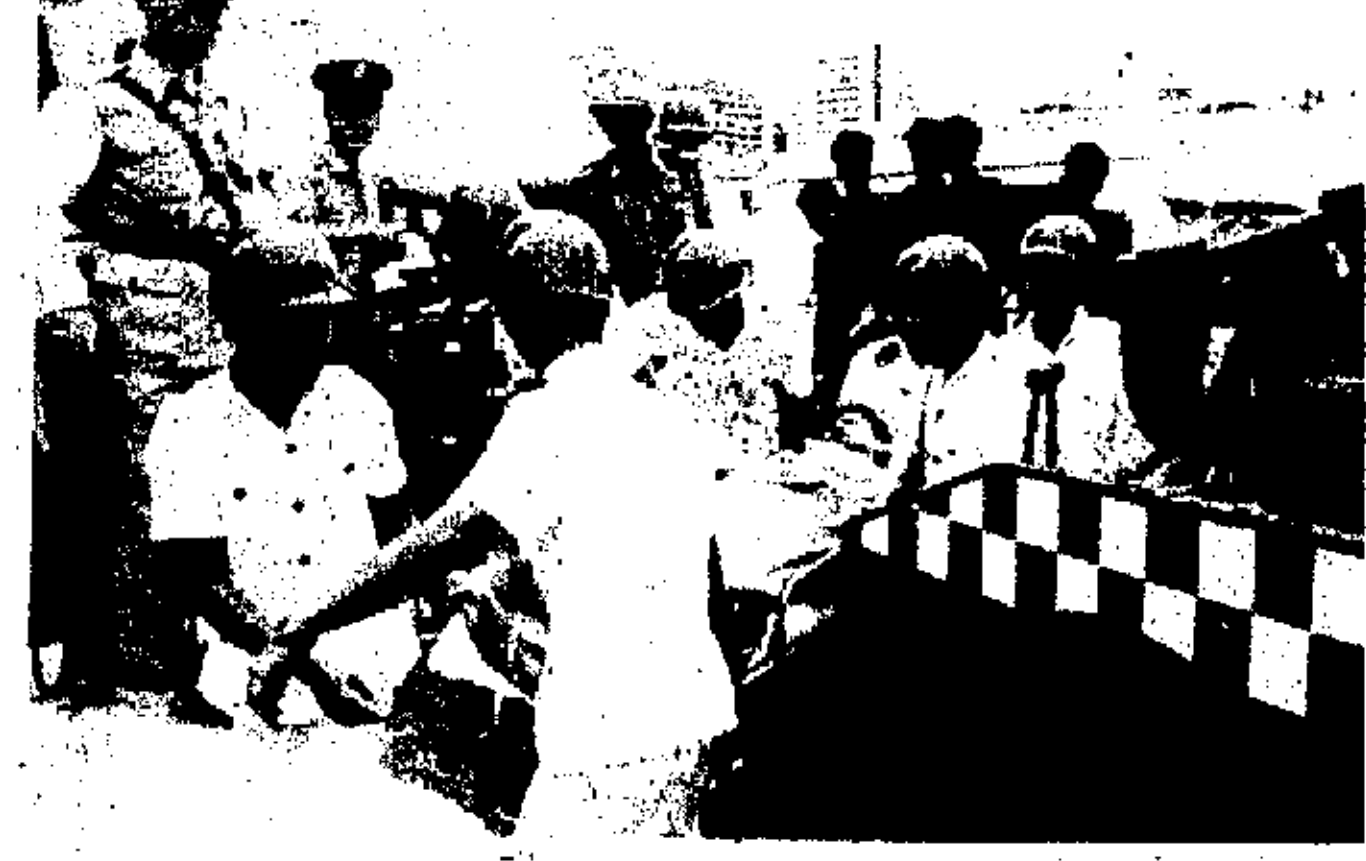


# 聯賽今演搶分戰 東昇埔頭門全灣

【本報訊】九龍龍翔道山道賽車場，昨晚（廿四日）晚舉行「東昇埔頭門全灣」聯賽，吸引了不少車迷到場觀看。昨晚的比賽非常激烈，各車手都使出全力，爭取在激烈的競爭中取得好成績。昨晚的比賽在晚上八時開始，吸引了不少車迷到場觀看。昨晚的比賽非常激烈，各車手都使出全力，爭取在激烈的競爭中取得好成績。

【本報訊】昨晚（廿四日）晚，在九龍龍翔道山道賽車場，舉行了一場精彩的聯賽。昨晚的比賽非常激烈，各車手都使出全力，爭取在激烈的競爭中取得好成績。昨晚的比賽在晚上八時開始，吸引了不少車迷到場觀看。昨晚的比賽非常激烈，各車手都使出全力，爭取在激烈的競爭中取得好成績。

【本報訊】昨晚（廿四日）晚，在九龍龍翔道山道賽車場，舉行了一場精彩的聯賽。昨晚的比賽非常激烈，各車手都使出全力，爭取在激烈的競爭中取得好成績。昨晚的比賽在晚上八時開始，吸引了不少車迷到場觀看。昨晚的比賽非常激烈，各車手都使出全力，爭取在激烈的競爭中取得好成績。



龍翔道山道賽車場中一輛車被撞後翻側。



龍翔道山道賽車場中一輛車被撞後翻側。

## 靈失掣脚因疑上道翔龍在下 衝俯橋天車士凝混 傷六死一掃狂遭車九

場到召奉生醫院伊 救搶路道鎖封員警

【本報訊】九龍龍翔道山道賽車場，昨晚（廿四日）晚發生一宗嚴重車禍，造成一人死亡，六人受傷。據悉，肇事車輛為一輛私家車，在賽車場內失控，衝上橋面，導致多人受傷。警方接報後迅速趕到現場，封鎖了道路，並展開調查。受傷者已被送往醫院救治，目前情況穩定。警方表示，將對事故原因進行進一步調查，以確定是否涉及違規駕駛。

## 因借不遂劫殺罪成立 工人判死刑

陪審團審四小時始決定

【本報訊】一名因借不遂而劫殺的工人，昨晚（廿四日）晚被法院判處死刑。陪審團在經過四小時的審理後，達成了判決。被告被控在爭執中拔出手槍，向對方開槍，導致對方死亡。法官在宣判時表示，被告的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。被告目前仍在監獄中等待進一步的法律程序。

## 青衣橋交通負荷大 比原定設計超兩倍

居民生活受嚴重影響盼速解決

【本報訊】青衣橋的交通負荷，已遠遠超過了原定的設計標準，導致橋面交通擁堵，居民生活受到嚴重影響。據悉，該橋自建成以來，車流量持續增加，高峰時段的車流甚至超過了設計容量的兩倍。居民們紛紛向有關部門反映，要求採取措施緩解交通壓力。有關部門表示，將對橋面交通進行評估，並考慮增加橋面寬度或實施交通管制等方案。

## 港龍包機服務 擬辦東南亞線

本報訊：港龍航空擬辦東南亞線

【本報訊】港龍航空公司正考慮在現有航線基礎上，增加東南亞地區的航班服務。據悉，該公司計劃在未來幾個月內，開闢一條連接香港與東南亞主要城市的航線，以滿足日益增長的旅客需求。目前，該計劃尚處於初步階段，具體的航線和航班安排將視市場情況而定。

## 港獨立船船登記處 建議文件明年制定

許信信預料九零年開始正式運作

【本報訊】香港獨立船隻登記處，目前正積極籌備工作，預計將於明年開始正式運作。據悉，該處將負責管理香港境內的所有獨立船隻，包括漁船、貨船等。目前，有關部門正在制定相關的登記制度和法規，以確保船隻的安全和合法運行。預計該處的成立將有助於提高船隻管理的效率，並促進漁業和貿易的發展。

## 觀塘候選入年紀輕 兩新進區議員較具實力

選委會：兩新進區議員較具實力

【本報訊】在即將舉行的區議會選舉中，觀塘區有兩名年輕候選人，他們被認為具有較強的實力。這兩名候選人分別是許信信和另一名年輕人士。他們在社區中擁有廣泛的支持，並提出了多項改善民生的政綱。選務委員會表示，將對所有候選人進行公平、公正的評定。選民們將在投票日當天，根據自己的意願選出代表。

湖南省出口商品展覽會開幕暨三湘貿易公司開業，於一九八五年九月十八日舉行開幕酒會。荷蒙各界友好，撥冗蒞臨，惠賜多珍暨登報祝賀，高誼隆情，至深感謝。謹申謝忱。三湘貿易公司。一九八五年九月十九日。

祝賀  
湖南省出口商品展覽會  
展出成功

聯達貿易公司  
2305-2306, ALLIANCE BLDG.,  
130-136, CONNAUGHT RD., G.,  
HONG KONG.  
TEL: 5-447316  
TELEX: HX 86226  
CABLE: 1791

## 馬贏更看盤地 款劫事同被竟

因判被獲先人關中其

【本報訊】一名涉嫌搶劫案的男子，在法庭上被判處監禁。該名男子被控在公共場所搶劫他人財物，並對受害者造成傷害。法官在宣判時表示，該名男子的行為嚴重違反了法律，必須受到法律的制裁。該名男子目前仍在監獄中服刑，並等待進一步的法律程序。

入口便知龍與鳳·品質超羣載譽來

# 龍鳳月餅

龍鳳酒樓·榮譽出品

九龍旺角彌敦道(山東街口) 電話: 3-847963 3-305251

特約分銷處

北角  
敦煌酒樓  
香港英皇道436號  
電話: 5-630222

沙田  
敦煌酒樓  
新城市廣場六樓  
電話: 0-6996222

土瓜灣  
廣州酒樓  
土瓜灣馬坑道5號  
電話: 3-7150111

物業投資

### 尖沙咀 貴重商用物業 整幢出售

- 全部已租予高級租客
- 月租超過一百萬元
- 位於地下鐵站旁
- 投資發展良機

詳情請電獨家代理  
**仲量行**  
5-217171

馬贏更看盤地  
款劫事同被竟

因判被獲先人關中其

【本報訊】一名涉嫌搶劫案的男子，在法庭上被判處監禁。該名男子被控在公共場所搶劫他人財物，並對受害者造成傷害。法官在宣判時表示，該名男子的行為嚴重違反了法律，必須受到法律的制裁。該名男子目前仍在監獄中服刑，並等待進一步的法律程序。

聘請文員  
某大貿易公司聘請出入口文員數名三十歲以下中七以上程度或對出入口業務有經驗有意者請親往中港文展歷近照地址電話要求待遇寄香港郵政總局信箱三三九號。

公開招租

首邦行  
(尖沙咀赫德道2A)  
地下舖位及一字樓  
樓面面積: 約5,605呎  
每月收租: 約\$66,000  
寫字樓單位  
樓面面積: 約16,200呎  
每月收租: 約\$93,000  
5-216380  
(黃先生)

TAXAN 泰山點矩陣式打印機

KP-810/KP-910

- 高速度回式編印，每秒可印140字。
- 高質素字體(NEAR LETTER QUALITY)。
- 可用普通紙及10吋或17吋電腦紙。
- KP-810更可採用卷筒紙。
- 墨帶壽命特長，可印字多達3百萬個。
- 可印9國文字。
- 超低噪音設計。
- 適用於IBM PC、PC/XT及一般電腦使用。

VINCENT COMPUTER CENTRE LTD.  
雲生電腦有限公司(原豐明電腦公司)  
九龍尖沙咀彌敦道22-28號好兆年行6字樓  
電話: 3-7211288-0 傳真: HX 38316 VCC HK

廣州提貨  
月曆

種類多·價錢平  
高富印刷廣告公司  
香港灣仔日街7號  
電話: 5-298207  
5-278768



# 聯賽今演搶分戰 東昇埔頭門荃灣

## 兩隊實力不相伯仲勝負影響大

【本報訊】甲組足球聯賽今晚八時在沙田大球場上演一場搶分戰，由東昇對荃灣，兩隊實力不相伯仲，勝負影響大。

今晚之戰是一場名不虛傳的搶分戰，東昇隊在上一場比賽中，以二比零擊敗了沙田隊，目前積分領先。而荃灣隊則在上一場比賽中以一比零擊敗了元朗隊，積分緊隨東昇隊之後。

兩隊在場上的實力不相伯仲，東昇隊在進攻方面表現出色，而荃灣隊則在防守方面表現堅固。這場比賽的勝負將對兩隊的積分產生重大影響，因此雙方都將全力以赴。

### 香港將派隊參加 世界柔道錦標賽

【本報訊】香港柔道協會為了推廣柔道運動，並提高香港柔道水平，決定派隊參加即將在東京舉行的世界柔道錦標賽。

據悉，香港隊將由多位優秀的柔道運動員組成，他們將在比賽中代表香港爭奪榮譽。協會表示，這次參賽將為運動員提供寶貴的國際比賽經驗，並有助於提高他們的技術水平。

### 第五屆技巧世界盃賽 中國隊獲得五金牌

【本報訊】第五屆技巧世界盃賽在莫斯科舉行，中國隊在比賽中表現出色，共獲得五枚金牌，創下了歷史上的最好成績。

中國隊在比賽中展現了精湛的技術和默契的配合，贏得了評委和觀眾的一致好評。這五次金牌分別來自於不同的項目，充分體現了中國隊在技巧運動方面的全面實力。

### 馬國羽賽宣告取消

【本報訊】原定於本月舉行的馬國羽賽，因故宣告取消。主辦單位表示，由於天氣原因，比賽無法按計劃進行，因此決定取消。

對於此次取消，主辦單位表示歉意，並表示將盡力安排受影響的運動員參加其他比賽。目前，比賽的具體情況仍在進一步關注中。

### 歐洲三項足球賽 將提前舉行決賽

【本報訊】歐洲三項足球賽的決賽將提前舉行，具體日期將另行通知。主辦單位表示，由於天氣原因，原定的決賽日期無法進行，因此決定提前舉行。

此次提前舉行的決賽將吸引眾多觀眾前往觀看，屆時將是一場精彩的比賽。主辦單位表示，將確保比賽的順利進行，並為觀眾提供優質的服務。

### 世青排賽中國有勝算

【本報訊】世界青年排球賽中，中國隊在比賽中表現出色，有勝算。中國隊在比賽中展現了強大的實力，贏得了評委和觀眾的一致好評。

中國隊在比賽中展現了精湛的技術和默契的配合，贏得了評委和觀眾的一致好評。這五次金牌分別來自於不同的項目，充分體現了中國隊在技巧運動方面的全面實力。

### 中國隊獲得五金牌

【本報訊】中國隊在比賽中獲得五枚金牌，表現出色。中國隊在比賽中展現了精湛的技術和默契的配合，贏得了評委和觀眾的一致好評。

中國隊在比賽中展現了精湛的技術和默契的配合，贏得了評委和觀眾的一致好評。這五次金牌分別來自於不同的項目，充分體現了中國隊在技巧運動方面的全面實力。

### 情至深處 謹謝忱

湖南省對外經濟貿易委員會暨各進出口公司  
三湘貿易公司  
一九八五年九月十九日

### 祝賀湖南省出口商品展覽會開幕

祝賀湖南省出口商品展覽會開幕。此次展覽會將展示湖南省的各項出口商品，歡迎各界人士前往參觀。

### 入口便

入口便。歡迎各界人士前往參觀。

### 龍鳳

龍鳳。歡迎各界人士前往參觀。

### 北角 敦煌酒樓

北角 敦煌酒樓。歡迎各界人士前往參觀。

### 名三十歲以下中七以上程度或對出

名三十歲以下中七以上程度或對出。歡迎各界人士前往參觀。

### 文履歷近照地址電話要求待遇寄香

文履歷近照地址電話要求待遇寄香。歡迎各界人士前往參觀。

### 港郵政總局信箱三三九號

港郵政總局信箱三三九號。歡迎各界人士前往參觀。

### 亞太區羽球比賽 昨編定兩晚賽序

【本報訊】亞太區羽球比賽昨日已編定兩晚賽序。比賽將於今晚和明晚分別舉行，屆時將有多支隊伍參加。

比賽的具體情況將在比賽當天進行報導。主辦單位表示，將確保比賽的順利進行，並為觀眾提供優質的服務。

### 港隊今赴深圳集訓

【本報訊】香港足球隊將於今日前往深圳進行集訓。此次集訓旨在提高球員的技術水平，並為即將到來的比賽做好準備。

據悉，香港隊將在深圳進行多場友誼賽，以檢驗球員的訓練成果。主辦單位表示，將為球員提供最好的訓練環境。

### 港隊今赴深圳集訓

【本報訊】香港足球隊將於今日前往深圳進行集訓。此次集訓旨在提高球員的技術水平，並為即將到來的比賽做好準備。

據悉，香港隊將在深圳進行多場友誼賽，以檢驗球員的訓練成果。主辦單位表示，將為球員提供最好的訓練環境。

### 港隊今赴深圳集訓

【本報訊】香港足球隊將於今日前往深圳進行集訓。此次集訓旨在提高球員的技術水平，並為即將到來的比賽做好準備。

據悉，香港隊將在深圳進行多場友誼賽，以檢驗球員的訓練成果。主辦單位表示，將為球員提供最好的訓練環境。

### 港隊今赴深圳集訓

【本報訊】香港足球隊將於今日前往深圳進行集訓。此次集訓旨在提高球員的技術水平，並為即將到來的比賽做好準備。

據悉，香港隊將在深圳進行多場友誼賽，以檢驗球員的訓練成果。主辦單位表示，將為球員提供最好的訓練環境。

### 港隊今赴深圳集訓

【本報訊】香港足球隊將於今日前往深圳進行集訓。此次集訓旨在提高球員的技術水平，並為即將到來的比賽做好準備。

據悉，香港隊將在深圳進行多場友誼賽，以檢驗球員的訓練成果。主辦單位表示，將為球員提供最好的訓練環境。

### 港隊今赴深圳集訓

【本報訊】香港足球隊將於今日前往深圳進行集訓。此次集訓旨在提高球員的技術水平，並為即將到來的比賽做好準備。

據悉，香港隊將在深圳進行多場友誼賽，以檢驗球員的訓練成果。主辦單位表示，將為球員提供最好的訓練環境。



清水竹筍  
清水冬筍

維信貿易有限公司  
香港永樂街72-76號·永利大廈三樓B座  
電話：5-446516·5-445970·電報掛號：4850



SAILING BOAT BRAND  
國貨公司·食品公司  
士多辦館均有出售

### 粵海運輸有限公司

GUANGDONG TRANSPORT LTD.  
香港干諾道西一至三號德商南來大廈二一樓  
TEL: 5-015330 5-015340 5-015352 5-015360  
CABLE: GDTANLHK TELE: 02103 GDEL HK

目的地	船名	航次	離港日期
廣州(新風)	前進309	4	19-9-1985
廣州(新風)	前進309	5	23-9-1985
廣州(新風)	前進309	6	27-9-1985
廣州(新風)	前進309	7	31-9-1985
廣州(新風)	前進309	8	5-10-1985
廣州(新風)	前進309	9	9-10-1985
廣州(新風)	前進309	10	13-10-1985
廣州(新風)	前進309	11	17-10-1985
廣州(新風)	前進309	12	21-10-1985
廣州(新風)	前進309	13	25-10-1985
廣州(新風)	前進309	14	29-10-1985
廣州(新風)	前進309	15	31-10-1985

### 宏豐運輸有限公司

WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.  
香港一珠海定期航線  
與珠海九洲港務局合辦

航線：逢星期一  
離港：逢星期二下午五時全貨(C.Y.)  
逢星期三下午五時  
開航：逢星期三  
抵港：逢星期四

免費倉庫三天  
香港訂位處：5-449611  
Harbour Commercial Building  
122 Connaught Road, Central,  
4/F.H.K.  
收貨站：青洲灣南灣街60號  
(即亞細亞船廠內) 0-4977680

### CASIO

Quartz means CASIO  
made in Japan



AE-10W  
FS-50  
MQW-500C  
L200-100

請到就近零售處或  
集威貿易有限公司  
JAVYS INTERNATIONAL LTD.  
電話：5-432991 傳真：65914 JAVYS HX  
陳列室：中環干諾道中60號地下 電話：5-431574

九龍陳列室將於本月底  
隆重開幕  
尖沙咀海港城313室  
電話：5-665343

### 精工牌工業衣車

性能卓越 操作簡易

LSC-88V CW-88

精工尚有其它手袋、鞋、厚物等機車系列

總代理：黃保華針車有限公司  
經銷各國名牌縫紉機及零件  
(歷史悠久，信譽超著)

九龍荔枝角道78-80號地下 電話：3-916768 傳真：55074 WYCO HX

代理：  
真善美 JANOME  
美文電剪 MAMIN  
豐田牌 TOYOTA  
雅滿桃 JYAMATO  
風琴針  
財富 TREASURE

### 巴奧林匹克

巴奧林匹克。歡迎各界人士前往參觀。













黎燕珊受疲勞轟炸

### 公開活動極爲繁忙 黎燕珊受疲勞轟炸

她昨往錦綉花園領取洋房獎品

「亞視」藝員黎燕珊，接受「亞視」多項公開活動，昨日（廿九日）下午，她前往錦綉花園領取洋房獎品。黎燕珊在領取獎品時，受到不少傳媒的圍堵，她顯得有些疲勞。她表示，她最近非常忙碌，除了領取獎品外，還參加了多項公開活動。她希望能夠在忙碌之餘，也能保持好心情。

### 娛樂

羅文梅艷芳  
台風甚合拍

「亞視」藝員羅文梅與梅艷芳，昨日（廿九日）下午，她們前往錦綉花園領取洋房獎品。羅文梅與梅艷芳在領取獎品時，受到不少傳媒的圍堵，她們顯得有些疲勞。她們表示，她們最近非常忙碌，除了領取獎品外，還參加了多項公開活動。她們希望能夠在忙碌之餘，也能保持好心情。

自由創作·自由選擇  
阿帆

不少批評家對阿帆的創作，給予了極高的評價。阿帆表示，他非常喜歡寫作，他認為寫作是一種自由的創作。他認為，寫作應該是一種自由的選擇，而不是一種負擔。他希望能夠在自由的創作中，發揮他的才華。

自由創作·自由選擇  
阿帆

不少批評家對阿帆的創作，給予了極高的評價。阿帆表示，他非常喜歡寫作，他認為寫作是一種自由的創作。他認為，寫作應該是一種自由的選擇，而不是一種負擔。他希望能夠在自由的創作中，發揮他的才華。

自由創作·自由選擇  
阿帆

不少批評家對阿帆的創作，給予了極高的評價。阿帆表示，他非常喜歡寫作，他認為寫作是一種自由的創作。他認為，寫作應該是一種自由的選擇，而不是一種負擔。他希望能夠在自由的創作中，發揮他的才華。

自由創作·自由選擇  
阿帆

不少批評家對阿帆的創作，給予了極高的評價。阿帆表示，他非常喜歡寫作，他認為寫作是一種自由的創作。他認為，寫作應該是一種自由的選擇，而不是一種負擔。他希望能夠在自由的創作中，發揮他的才華。

由樓宇估值價九成降至八成  
銀行減住宅按揭額  
希望冷卻炒樓風

「亞視」藝員黎燕珊，昨日（廿九日）下午，她前往錦綉花園領取洋房獎品。黎燕珊在領取獎品時，受到不少傳媒的圍堵，她顯得有些疲勞。她表示，她最近非常忙碌，除了領取獎品外，還參加了多項公開活動。她希望能夠在忙碌之餘，也能保持好心情。

「亞視」藝員黎燕珊，昨日（廿九日）下午，她前往錦綉花園領取洋房獎品。黎燕珊在領取獎品時，受到不少傳媒的圍堵，她顯得有些疲勞。她表示，她最近非常忙碌，除了領取獎品外，還參加了多項公開活動。她希望能夠在忙碌之餘，也能保持好心情。

「亞視」藝員黎燕珊，昨日（廿九日）下午，她前往錦綉花園領取洋房獎品。黎燕珊在領取獎品時，受到不少傳媒的圍堵，她顯得有些疲勞。她表示，她最近非常忙碌，除了領取獎品外，還參加了多項公開活動。她希望能夠在忙碌之餘，也能保持好心情。

「亞視」藝員黎燕珊，昨日（廿九日）下午，她前往錦綉花園領取洋房獎品。黎燕珊在領取獎品時，受到不少傳媒的圍堵，她顯得有些疲勞。她表示，她最近非常忙碌，除了領取獎品外，還參加了多項公開活動。她希望能夠在忙碌之餘，也能保持好心情。

**吳思遠**  
1972 萬里長城  
1975 七國公使  
1978 龍形拳  
1983 龍之忍者  
1985 龍之忍者

**法外情**  
好戲精英 共冶一爐  
法外情 情懷萬古

**南華 珠江 銀都 新華 京華 金龍**  
今天隆重獻映  
**中秋猛片第一炮!**  
英雄莫問出處  
落難莫問根由

**白蛇墮落**  
聲情壯烈 真實故事改編  
大電影 動魄 驚心

**吳思遠要拍《法外情》**  
吳思遠要拍《法外情》

**吳思遠要拍《法外情》**  
吳思遠要拍《法外情》

**吳思遠要拍《法外情》**  
吳思遠要拍《法外情》

**黃杏秀伍衛國有緣合作**  
黃杏秀伍衛國有緣合作

**黃杏秀伍衛國有緣合作**  
黃杏秀伍衛國有緣合作

**黃杏秀伍衛國有緣合作**  
黃杏秀伍衛國有緣合作

**黃杏秀伍衛國有緣合作**  
黃杏秀伍衛國有緣合作

**黃杏秀伍衛國有緣合作**  
黃杏秀伍衛國有緣合作

**黃杏秀伍衛國有緣合作**  
黃杏秀伍衛國有緣合作

**黃杏秀伍衛國有緣合作**  
黃杏秀伍衛國有緣合作

**黃杏秀伍衛國有緣合作**  
黃杏秀伍衛國有緣合作

**黃杏秀伍衛國有緣合作**  
黃杏秀伍衛國有緣合作



# 由樓宇估值價九成降至八成 銀行減住宅按揭額 希望能冷卻炒樓風

## 雷興說住宅市場近期充斥投機活動

【本報訊】銀行按揭額，由九成降至八成，雷興說住宅市場近期充斥投機活動，希望減按揭能冷卻炒樓風。

雷興說，目前住宅市場充斥投機活動，銀行按揭額由九成降至八成，希望減按揭能冷卻炒樓風。

# 經濟

## 航運業因難將持續 船東破產逐漸增加

### 本港船東去年虧損逾十億元

【本報訊】航運業因難將持續，船東破產逐漸增加。本港船東去年虧損逾十億元。

# 短期去留具關鍵 林浩雨

【本報訊】短期去留具關鍵，林浩雨。

# 建屋貸款發行票據 計劃總值一億元

【本報訊】建屋貸款發行票據，計劃總值一億元。

【本報訊】建屋貸款發行票據，計劃總值一億元。

### 永隆銀行

進展不穩穩健  
服務必盡忠誠

5-8268333

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

恒生指數	1,563.62	升 5.78	金指	1,558.07	升 8.43
工商分類	1,383.78	升 5.59	經指	1,124.44	升 5.71
金融分類	1,212.51	升 5.32	國指	1,124.44	升 5.71
地產分類	1,047.66	升 13.50	香港成交	4,048,900	
公用分類	1,892.30	升 0.73	九龍成交	9萬	
通運分類	1,079.59	升 22.21	九龍成交	5,254萬	
金銀分類	1,263.55	升 7.55	金銀成交	5,444萬	

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.30	0.20	華光	16.30	0.20
華光	0.96	0.01	華光	0.96	0.01
華光	0.99	0.01	華光	0.99	0.01

### 香港股票行情

九月十八日(港元計)

股名	收市	升跌	股名	收市	升跌
金利來	12.20	0.50	金利來	12.20	0.50
新華	0.465	0.015	新華	0.465	0.015
華光	0.87	0.02	華光	0.87	0.02
利華	2.30	0.05	利華	2.30	0.05
寶隆	0.51	0.01	寶隆	0.51	0.01
利華	1.29	0.02	利華	1.29	0.02
華光	0.80	0.01	華光	0.80	0.01
華光	16.3				



百保來	BARBER NARA	西北太平洋	紐約	0月22	百保利
山新丸	YAMASHIN MARU	加州		0月22	山下
美國猶他	AMERICAN UTAH	加州紐約		0月22	美輪

翁清九	ELBE MARU	西北太平洋	0月22	錦祥
長岡	HANJIN SEOUL	西北太平洋	0月23	天
長岡	EVER LYRIC	加州	0月23	利達
吳俊煥	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	0月23	捷
外行德隆	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	0月23	總
廣川通亞	CONCORDIA	加州	0月24	統
綠園真英	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	0月24	利
綠園士士	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	0月24	海
謝士士	CHARLES LYNES	檀香山加州	0月25	怡和
耐惠	SL, ENDURANCE	西北太平洋	0月25	怡和
亞美英達	ALAMEDA	加州西北太平洋	0月25	寶
中榮船務	ORT. PATRIOT	西北太平洋	0月26	漢
泰和船務	PRES. TYLER	加州西北太平洋	0月26	總
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	0月26	統
亞士馬士	AXEL MAERSK	加州紐約	0月26	基
新錦祥	JIN GENOVA	洛杉磯紐約	0月27	新
	COLUMA	加州	0月27	偉
運星	VENTURE STAR	英國西岸	0月27	大
荷蘭馬士	LUNA MAERSK	加州紐約	0月28	德
美國郵務	AMERICAN LYNK	加州紐約	0月28	興
長士士	EVER GAESEK	紐約	0月28	利達
士士馬士	CHASTINE MAERSK	西北太平洋紐約	0月28	統
海士士	ZELANDIA	加州	0月28	海
海士士	NBP DIAMOND	西北太平洋	0月29	海
太平洋輪	SUNSHINE	加州	0月30	東
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	0月30	宇
華昌隆	PLANTIN	英國西岸	0月30	島
美國華昌	AMERICAN WASHINGTON	加州紐約	0月30	輪
松茂	EVER LOADING	澳洲	0月30	川
華昌隆	PRES. MONROE	加州西北太平洋	0月30	利達
源口通	ZHANG JIA KOU	西北太平洋	0月30	總
愛倫快輪	ELBE EXPRESS	西北太平洋紐約	0月30	怡和
百保隆	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	0月31	成
馬里奧克	MARGARET LYNES	檀香山加州	10月2	怡和
奧萊斯	BRAY BRIDGE	英國西岸	10月2	海
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	10月2	川

中 南 美 洲 航 線			
長行	EVER GOING	加勝比海	9月21 利
渣浪山度士	NL, SANTOS	巴拿馬加勝比海	9月22 澳
美洲獅	AMERICAN UTAH	巴拿馬	9月22 美
百來米	BARBER NARA	加勝比海中南美	9月22 百
加勝比海	CANOTE	中南美	9月27 利
美洲獅	NL LOIRE	巴拿馬	9月28 澳
美洲獅	AMERICAN LYNK	巴拿馬	9月29 美
長合	EVER GATHER	加勝比海	9月30 利
美洲獅	AMERICAN WASHINGTON	巴拿馬	9月30 美
伊泰比	ITAMIBE	南美	9月30 澳
百來得	BARBER TEXAS	加勝比海南美	10月1 百
美洲獅	AMERICAN LEGION	巴拿馬	10月4 美
威士達吉	WESTERKERK	巴拿馬加勝比海	10月4 渣
澳洲 - 西 新 西 蘭 線			
嘉芬拉	BUNGA ANGSA	澳洲	9月21 麥
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	9月23 通
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	9月23 怡
歌羅利亞	ESTER GLORIA	新西蘭內亞	9月23 恆
THEA S		新西蘭	9月23 那
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月24 太
遠達輪	W E, BRIDGE	弗里曼特爾	9月24 川
白利利	WHITE	大里士港	9月26 怡
海濱輪	KEAN TAO HE	悉尼墨爾本	9月26 怡
海濱輪	JESSEN TAURANGA	新西蘭	9月29 那
海濱輪	OCEAN CONTAINER	澳洲	9月29 麥
奧士·探索者	AUST. EXPLORER	澳洲	9月30 怡

九九金期金			
(每安士美元計)			
(每兩港元計)		十月	十二月
開市	2,958.00	317.00	322.00
最高	2,958.00	—	321.00
最低	2,939.00	—	321.00
收市	2,941.00	316.00	321.00
升降	-32.00	-4.00	-4.00
底價	-1.00	—	—
成交手數	0	5	—
成交期金共24手	總值1.0百萬美元		
期金未平合約共0手	—		
飾黃金(每兩)	3,150.00 (-30.00)		
飾白金(每兩)	3,080.00 (-80.00)		
富格林買入	2,487.00		
賣出	2,495.00		
白銀(十安士)	480.00 (-10.00)		
拆息	隔夜4.5厘 一個月5.5厘		

# Freight-Trans International Co., Ltd.

## 輝騰有限公司

香港中環德輔道中117樓 3/F/117

電話: 5-8449193 至 5

AMSTERDAM  
(via London),  
(via Hamburg).

ANT LHV  
24/10 25/10  
3/11 4/11  
2/11 13/11  
20/11 21/11

5-4570410

ISTANBUL

5/11

9670

ETA HK

30/9  
10/10  
13/10  
29/10

ETA HK

20/9

ETA HK

19/9

### 香港⇌天津(新港)貨箱/雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
----	----	----	------	----	----	----	------

(全貨箱航線)

TIAN YUE (天月) Y-40 卸日 23/9 25-26/9

SKY HOVER (天翔) Y-76 27/9 3/10 5-6/10

TIAN YUE (天月) Y-41 1/10 7/10 9-10/10

收貨站: 葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited)

電話: 0-239031

(散裝航線)

TIAN LONG (天龍) Y4 22/9 1/10 29/9-3/10

TIAN LONG (天龍) Y5 21/10 30/10 28/10-2/11

收貨站: 青衣富大集運 電話: 0-4972411

0-4977073

### 香港⇌上海散裝貨直航班輪

兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
----	----	----	------	----	----	----	------

XIANG JIANG (滄江) Y7 卸日 卸日 卸日 20/9

收貨站: 葵青富大集運 電話: 0-4972411 0-4977073

XIANG JIANG (滄江) Y-8 24/9 3/10 4-6/10

### 香港⇌天津(新港)全貨箱班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
----	----	----	------	----	----	----	------

PRELUDE Y-17 卸日 21/9 23-24/9

收貨站: 葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話: 0-239031

PRELUDE Y-19 29/9 5/10 7-8/10

### 香港⇌廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。



### 今日明日出口船隻

船名	往	開行	代理
MALIBU (下午六時)	香港	17:00	太古
PRINCE OF WALES (下午四時)	香港	16:00	太古
ROKOKO (下午六時)	香港	17:00	太古
LANKA SRIMATHI (下午六時)	香港	17:00	太古
MOUNT OAK (上午二時)	香港	02:00	太古
HAKATA MARU (上午五時)	香港	05:00	太古
HANGANG GLORY (上午五時)	香港	05:00	太古
NEPAGATE (上午一時)	香港	01:00	太古
YI CHUN (下午五時)	香港	17:00	太古
SHANG CHENG (上午十時)	香港	10:00	太古
MALAN (下午五時)	香港	17:00	太古
AL WABJA (上午八時)	香港	08:00	太古
HERMES ACE (上午一時)	香港	01:00	太古
DYNAMIC ACE (下午八時)	香港	20:00	太古
NIPPONICA (下午八時)	香港	20:00	太古
MERCURY ACE (上午七時)	香港	07:00	太古
KIEN HWA (上午六時)	香港	06:00	太古
FRONT MANILA (上午八時)	香港	08:00	太古
KHUI SARYAN (下午五時)	香港	17:00	太古
NORASIA GABRIELE (下午五時)	香港	17:00	太古
YIN HE (上午十時)	香港	10:00	太古
YU HENG (上午八時)	香港	08:00	太古
GLORIA (上午六時)	香港	06:00	太古
ALTAR (下午四時)	香港	16:00	太古

### 今日出口船隻

船名	往	開行	代理
MALIBU (下午六時)	香港	17:00	太古
PRINCE OF WALES (下午四時)	香港	16:00	太古
ROKOKO (下午六時)	香港	17:00	太古
LANKA SRIMATHI (下午六時)	香港	17:00	太古
MOUNT OAK (上午二時)	香港	02:00	太古
HAKATA MARU (上午五時)	香港	05:00	太古
HANGANG GLORY (上午五時)	香港	05:00	太古
NEPAGATE (上午一時)	香港	01:00	太古
YI CHUN (下午五時)	香港	17:00	太古
SHANG CHENG (上午十時)	香港	10:00	太古
MALAN (下午五時)	香港	17:00	太古
AL WABJA (上午八時)	香港	08:00	太古
HERMES ACE (上午一時)	香港	01:00	太古
DYNAMIC ACE (下午八時)	香港	20:00	太古
NIPPONICA (下午八時)	香港	20:00	太古
MERCURY ACE (上午七時)	香港	07:00	太古
KIEN HWA (上午六時)	香港	06:00	太古
FRONT MANILA (上午八時)	香港	08:00	太古
KHUI SARYAN (下午五時)	香港	17:00	太古
NORASIA GABRIELE (下午五時)	香港	17:00	太古
YIN HE (上午十時)	香港	10:00	太古
YU HENG (上午八時)	香港	08:00	太古
GLORIA (上午六時)	香港	06:00	太古
ALTAR (下午四時)	香港	16:00	太古

### 明日出口船隻

船名	往	開行	代理
MALIBU (下午六時)	香港	17:00	太古
PRINCE OF WALES (下午四時)	香港	16:00	太古
ROKOKO (下午六時)	香港	17:00	太古
LANKA SRIMATHI (下午六時)	香港	17:00	太古
MOUNT OAK (上午二時)	香港	02:00	太古
HAKATA MARU (上午五時)	香港	05:00	太古
HANGANG GLORY (上午五時)	香港	05:00	太古
NEPAGATE (上午一時)	香港	01:00	太古
YI CHUN (下午五時)	香港	17:00	太古
SHANG CHENG (上午十時)	香港	10:00	太古
MALAN (下午五時)	香港	17:00	太古
AL WABJA (上午八時)	香港	08:00	太古
HERMES ACE (上午一時)	香港	01:00	太古
DYNAMIC ACE (下午八時)	香港	20:00	太古
NIPPONICA (下午八時)	香港	20:00	太古
MERCURY ACE (上午七時)	香港	07:00	太古
KIEN HWA (上午六時)	香港	06:00	太古
FRONT MANILA (上午八時)	香港	08:00	太古
KHUI SARYAN (下午五時)	香港	17:00	太古
NORASIA GABRIELE (下午五時)	香港	17:00	太古
YIN HE (上午十時)	香港	10:00	太古
YU HENG (上午八時)	香港	08:00	太古
GLORIA (上午六時)	香港	06:00	太古
ALTAR (下午四時)	香港	16:00	太古

### 外幣對人民幣匯價表

幣別	單位	買價	賣價
美元	100	123.17	123.31
日圓	100	505.76	508.30
英鎊	100	510.70	513.28
港幣	100	28.45	28.69
新加坡幣	100	215.77	216.85
西德馬克	100	102.10	102.62
法國法郎	100	33.48	33.64
意大利里拉	100	395.68	397.66
荷蘭盾	100	296.07	298.15
挪威克朗	100	35.29	35.47
瑞典克朗	100	90.92	91.38
丹麥克朗	100	37.89	38.07
挪威克朗	100	135.69	136.27
瑞典克朗	100	14.65	14.73
丹麥克朗	100	15.24	15.32
挪威克朗	100	123.71	124.33
瑞典克朗	100	34.86	35.04
丹麥克朗	100	202.28	203.81

## R 華潤運輸倉儲有限公司

CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

香港總行：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 上海新海運有限公司

Newseas Navigation Corporation, Shanghai

總代理：金發船務有限公司 Golden Fortune Shipping Co.

香港：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 天津新海運有限公司

Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin

總代理：金發船務有限公司 Golden Fortune Shipping Co.

香港：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 廈門新海運有限公司

Xiamen Marine Shipping Co., Ltd., Xiamen

總代理：金發船務有限公司 Golden Fortune Shipping Co.

香港：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

## 華夏企業有限公司

FAR EAST ENTERPRISE CO., (HK) LTD.

香港總行：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 香港-青島 貨箱航線

「魯豐」輪 M.V. "LU FENG" 每月二航次

### 香港-青島 散貨航線

「五蓮泉」 M.V. "WU LIAN QUAN"  
「珍珠泉」 M.V. "ZHEN ZHU QUAN"  
「漱玉泉」 M.V. "SHU YU QUAN"  
「金虎泉」 M.V. "JIN HU QUAN"  
「金綫泉」 M.V. "JIN XIAN QUAN"  
「魯海六五」 M.V. "LU HAI 65"

### 香港-天津 散貨航線

「青衣島」 M.V. "TSING YI ISLAND" 每月一航次

## 名神汽船株式會社

Meishin Line

總代理：海外聯合海運有限公司

香港：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 定期班輪川航香港-福建

港口	航名	開航日期
福州	閩海一〇五	逢一、十一、廿一
廈門	閩海一〇六	逢六、十六、廿六
泉州	閩海一〇七	逢一、十一、廿一

## 星光船務有限公司

STAR LIGHT SHIPPING CO., LTD.

總行：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 香港-澳門

每日定期快捷往來貨櫃服務

澳門開：凌晨一時正 香港開：下午一時正

### 本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司

MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.

德輔道中88-98號華商大廈1603室 電話：5-455393

### 澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司

MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.

德輔道中88-98號華商大廈1603室 電話：5-455393

## 上海市錦江航運有限公司

SHANGHAI JINJIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

總行：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 香港-上海定期客貨班輪 快速貨運服務

船名	往	開行	到港
錦江	香港	10月10日	10月12日
錦江	上海	10月12日	10月14日

## 景華船務有限公司

KENWA SHIPPING CO., LTD.

總行：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	散貨	開航
上海	華盛	8523	14/9	16/9	18/9	20/9
香港	華盛	8523	14/9	16/9	18/9	20/9

### 各地散裝輪貨運

港口	船名	航次	開航
上海	華盛	8523	20/9
香港	華盛	8523	20/9

### 陸路貨運

本公司承接：各大城市之火車皮及零散貨運

## 聯航船務有限公司

JOINT MARITIME CO., LTD.

總行：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 香港-印尼定期航線

直放：棉蘭、三寶壟、泗水

恒昇 九月廿三日到港

新安順 九月廿六日到港

新海和號 九月廿九日到港

## TOHO LINE

東方輪船有限公司

總行：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### M.S. "BUNGA TANJONG" 賓加坦桑

九月廿二日開行 九月廿一日開行

漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、奧斯陸

### 汎洋航運有限公司

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

總行：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

## 上海市錦江航運有限公司

SHANGHAI JINJIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

總行：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 香港-上海全貨箱班輪

船名	往	開行	到港
通洋 V-6	香港	10月10日	10月12日
通洋 V-7	上海	10月12日	10月14日

## 金和輪船有限公司

金和輪船有限公司

總行：中環皇后大道中100號 電話：5-8317583 5-8317575 5-8317594 5-8317595 5-8317596 5-8317597 5-8317598 5-8317599

### 香港-華北全貨箱定期班輪

船名	航次	開行	到港
"VEGA" (金新) 2-N	即日	23/9	25/9 26/9
"PLEIADES" (金和) 2-N	23/9	28/9 30/9 1/10	

## 香港定期直航

ACCEPTING CFS/CY CARGO

ALSO ACCEPTING CY CARGO

船名：LUO HE 港 汕頭

船名：TANG HE 港 汕頭











以柔化，使之適應人體的  
點穴術傳統規定穴位（達  
人體四肢內外側及背部刺  
，再按病人情況，用手指  
循行臍刺激刺激線，去點

脚踏那人肩頭。竈正道，  
羅漢哪？」

（七三九）

都金

新華大

以柔化，使之適應人體的  
點穴術傳統規定穴位（達  
人體四肢內外側及背部刺  
，再按病人情況，用手指  
循行臍刺激刺激線，去點

脚踏那人肩頭。竈正道，  
羅漢哪？」

（七三九）

都金

新華大

莫明天  
 莫實天  
 莫扎天  
 莫扎天

UA6  
 院線

謝金鏡  
 空太級男  
 少太心閉  
 王情女花  
 天今最嚴  
 根薩  
 與男  
 人加天明  
 新了潮江

樂

錯過  
 請勿  
 主柏  
 演妮安  
 情  
 夫  
 話







廈門大學 陳碧笙

王朝從來不加干涉，實際上也無從問津干涉（唯一的例外是，一六五九年，聯明攻占魯士以海盜為號，即遭到成功抗拒，把魯士王遣到澎湖去）。這正如成功自稱「國庇」，夫海盜為我所固有者也，東西諸島為我所自生，故其交復舊（一）從這江山是他親手打出來，故其交復舊。

但，漢武、永曆是他們自勵振作的，而南明則除了不斷對官場、利用以外以資聯絡外，就拿不出更多的東西來了。在這樣主弱臣強，事變越劇的局勢下，他們掛出一塊國庇空虛的招牌，高喊統一，恢復掛出一塊口號，並不需要作出任何實質性的犧牲，既享國庇之義名，又有自主的實惠，又何樂而不為？

智功是

【期八廿第】

強迫遷徙易縣，激起了四萬流民人民的反抗。成功在安易縣，（一六四四—四五）到京師途中，在隆武（一六四五—五十四）曾暫行遵守閩粵投誠，自歸吳元，思想意上不可能不受到當時民族反運動的影響。

第四題、民族問題：「民族主義」是一個舊問題。「民族之範本」代表海上海商資料果選的妥協性的一面而消滅進步侵略的果選；嚴禁人民下海通番，而臨降生存的抉擇，海上與被奴籍漢人、鄭經、鄭經族系、國禍、武裝這些人，只要力所能及無不奮起反抗，血生勇猛成功又怎能身外乎，不但反抗，而且種種成功又有認爲明人六十四年順海上起兵是民族鬥爭和忠義鬥爭互相表現援助下不成功的，把他單純看做思想上的交際是不適當的，把他單純看做鬥爭是錯誤的。

(二) 兩王勳名：勳名是實質上同西南南的抗清主戰派，在堅持抗清的一六六年中，成功有過兩次進兵的舉動。第一是在一六五〇年（永曆四年），厥成成功於十一月廿初接到永曆勅令，十二月二十日，是年閏十一月初，就親率舟楫而下，且不遠征勇健勤助和先鋒統帥下（後敘施琅）的反抗，繼續進攻大陸。次年三月十二日，在三軍中的哭聲震瀋，諸鎮亦來擁護，成功接應到閩門降清鎮略的政政由已出，保持一個獨立自主的局面，忠君一嗎？

(三) 始終奉明正朔：奉明正朔是對鬥爭的需要。在當時的歷史條件下，在鄭軍行政治力量還沒有強大足以另創新朝舉行政治上台，稱爲僑得一點貴族思想的鄭軍應該繼續維持明朝。如果強調成功的鄭軍應該的話，則不妨著有關的紀錄。

(四) 《從征賀歲》第八十九頁載（一六七七—永曆十一年）成功密詔其父芝蘭的大哥仲崇說：「清朝誠能略其小者而許其大者，何難我兵將，俾地開以處，裕如是也。如維艱息民息，汝無詐，我無虞。」此語即之正朔，非無爲而生記而爲吾父囑也。同時在這封信而又記載說：「肅於是各軍聚稟奏報回復太師，各營各星，俱不曾，卻即自作書稟覆。」可見這封書信是成功親筆，是完全可以用來代表的其思想正確還不足以證明成功至少有一度不承認明朝嗎？

(四) 以恢復中原與輯親召：「恢復中原」是一個政治口號，具有團結內部、鼓舞心、擴大統治區域的作用，它和尊神廟、期求道都是適應當時實際的需要而提出。知道這個口號就不等於就是忠君。這裏提出的是不是，不論是提出「恢復中原」也好，提奉明朔也好，以成功爲主的自立武裝組織政政由已出，保持一個獨立自主的局面，忠君一嗎？

以上所說，是所謂成功忠君的實際表現，我們現在可以進一步考察一下成功不忠的人，所不是那樣「忠」的地方。這種成功不忠的人，都是沒有可靠的不背誓信，但我所採擇的，都是沒有可靠的原始材料，如《從從軍紀》所載的成功幾封鄉望家信和《明倫彙編》中所收的混帳家書等，白紙黑字，決不能輕易否定的。

幾次表現為列：

(一) 擅權和驕。和戰是國家大計，成功身爲明臣，未幾奏請明廷許可，即與敵國使臣接議，輕議和議，從封建時代的「敵國敵說」，不能不說是一種「僥倖」，譬如如左所載「若論清廷與鄭經之戰，鄭經之兵如以併西南，則帝室危亡可立而俟」一語，從從軍錄中，成功以致其父之輩，一談其從從軍的家室中，反覆以乞罷被挾，清廷不足爲言，從沒有一句話說到明室有君臣臣節，在當時成功的心目中，又何嘗有他們的地位呢？

(二) 上奏請延。據《明清史料》所編第二冊第一〇一頁所載順治《鄭論滄海公疏》成疏稱，有「其津南商賈，輿望道台公議，又籌藉兵由什庫山，就近乞道台合議」等語，又鄭經兵由什庫山，就近乞道台合議，

他上書引致之證書中又說：「今清朝所以對英，天下豈有未親臣而遽割髮者乎？平英之戰，英未親臣而遽割髮者乎？平英之戰，英未親臣而遽割髮者乎？天下豈有不相信以實求而此以實應者乎？天下豈有不相信以實求而此以實應者乎？天下豈有不相信以實求而此以實應者乎？征實錄」第五十三頁。所說的仍然是強顏充數條件和時間先後的問題，而不是根本不可不須強顏的問題。

「**可作清人**」，成功在致其父更趨中說：「清朝若聽兒言，則為清人，否則為兒言，則為明兒而已。」（《從征實錄》第十三頁），在致其弟凌金書中又說：「大清朝若信兒言，則為清人，否則為明兒言，則為明兒而已。」（《從征實錄》第五十頁）同樣的話說了兩遍，再結合上引「如此則奉清朝之正朔，無非為生民地而為吾父屈也」云云，如果說當時確有不拒絕作清人的思想準備，應該不算過分的。

是建康紀年，聖廟中央集權的「禮樂制度」從國家的安危出發的，遠比相對封建上下維繫封建秩序出發，強調正名，要求「臣臣、臣臣、父父、父子各安其分」，後來為「君為臣綱」、「臣死君」、「忠臣不事二君」的封建奴才觀念是有很大不同的。管仲齊桓公九合諸侯，「匡天下，他尊奉周室，不等於就忠於周室，曹操「奉天以誦命」，終其生不肯稱帝，他尊漢也不等於效漢。同樣的道理，我們今天說，鄭成功效明室，但未必就那麼忠於明室，不也是說去嗎？

成功，被趕迫下回國。一師的經過說：「潘無辜，從越南南歸，記載失所，將士歸鄉，脫巾痛哭，以佐復仇，不意中使然也。」抓獲潘某，一軍報稱：「如果這些表裏完全出自其誠語的話，我們可以承認在這次動亂中，成功的確做到了不使叛王反目，義無反顧，但是，到了第二次動亂王就不很一樣了。成功於一九一三年（永曆卅一年）十一月就接到李定國要會師的信，（一六五三年）五月又受永曆帝命討延王時，李定國、劉文秀，俱有書來會師，以後又有兩次會師，一次在一六五四二月，一次在戊午年九月，均見《從征實錄》，但當時成功正忙於清廷和談，為取信於清朝，竟將孫、孫某請從兵馬，（《欽定國朝書畫》，見《從征實錄》第五十七頁，一直拖到一六五四）周瑞麟等而下，會師動王」，距成功會師約是隔了兩年，林、周等也許是窺見主心骨是很大，在廣東海面逗留觀望，所以遲遲不肯入粵（永曆九年）五月，全軍不戰而失，夏門，失去了與西平會師，挽回戰局根本，先帝批許說：「成功功業賴根本，不書長經觀海，且徒於漕運，所謂起死回生，又不忍輕視，而棄棄義，班師示，故臣以爲人耳目而已。」（《明廷平王戶部從從實錄》）如果說第一次動王確是「起死回生」的密鑰，第二次動王確說得上是「

程林則徐

林則徐

徐

一八三九年七月，林則徐即通商高  
行商狀巴爾，但不是請他看書，而是請  
譯說巴爾「各國律例」中的「若段落  
」，「諸如邊境改舊包括戰事及其附帶的敵對以  
」，如到領、禁運等等，是用毛筆寫的  
（圖二七五）。林則徐還要巴爾以醫生手  
寫，說明照片對人體的毒害，並開列  
害處，勸他樂方。

得運通，劉士大，愛國律例，即  
國禁法運用在國禁法與五種律例，即  
禁法則的原則」，一八七五年出版  
林則徐當時要求翻譯的是該書第二十七卷

與巴爾

陳華新

的一小段，第一百十七條和第二百零二條，內容包括戰爭、敵對關係，如封禁、禁運等（參見來新夏「林則徐年譜」）。其目的就是為巴爾的條文外交政策提供國際法的參考。林則徐還問有沒保存來呢！回答是肯定的。在晚清「海國圖志」第八十二卷就收有巴爾譯的「各國律例」片斷。有趣的是同卷中收有兩種譯文「為憲德神翻譯的。長德輝畢業於漢口禮遜學校，在林則徐官署中充任譯員；黃能林則徐為其撰起見，命長德輝翻譯

以便與巴魯的譯文比較，使譯文更準確。林則徐在廣州任欽差大臣期間，南海縣知縣和高级商行，向巴魯索取治癒痲瘋病的藥品。這可證到了麻瘋，巴魯確有珍貴而奇特效法，第一次治癒必須由他親自督辦。在北京，林則徐到一位醫館去，這是在他的同事，身患痲瘋與林則徐不多的人。患痲瘋經巴魯醫治，結果，巴魯便通過這一位醫館給林則徐送去痘種。

經過痘種醫治後，林則徐的病情有奇效，林林連連有氣喘病，三番五次地止，止臨睡，終於他通過第三書去他，林則徐也給巴魯送了親信巴魯，遷托人送去水票表表示感謝。

病案記錄說：「欽差大臣臣林則徐鑒函云：有聞醫局的情況，他校正醫局之同知，有這所醫局的情況，說明這所醫局與在別國的醫局相似的。他聽了之後表示贊許。

從林則徐與巴魯的關係中，說明他在處理與外國的關係上，是十分謹慎的。巴魯不僅沒有從林則徐身上得到甚麼好處，反而幫助林則徐翻譯了《各國律例》。斷片也提供了戒煙方案。這場鴉片戰爭，林則徐是勝利者。在林則徐逝世一百週年紀念的今天，回顧這幕歷史往事，不覺有意味。

林則徐與巴

陳華新

**華 粵 汽 車 有 限 公 司**

**全 新**

- ◀ 豐田YH50十二座冷氣收錄機麵包車
- ◀ 豐田皇冠左軚柴油冷氣的士
- ◀ 萬事得右軚十二座冷氣收錄機麵包車
- ◀ 萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車

**華 粵 汽 車 有 限 公 司**

**全 新**

- ◀ 五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車
- ◀ 豐田YN56雙排座的士頭
- ◀ 本田CG125電單車

**司 3-7135191**  
 HK\$ 33,000.  
 HK\$ 56,000.  
 HK\$ 24,000.  
 HK\$ 34,000.

**現貨**

---

**司 3-7135191**  
 HK\$ 36,900.  
 HK\$ 32,000.  
 HK\$ 5,350.

**現貨**

**司 3-7135191**  
 HK\$ 33,000.  
 HK\$ 56,000.  
 HK\$ 24,000.  
 HK\$ 34,000.

**現貨**

有 是 也 九 很 從  
 把 操 該 承 說 就 對  
 道 承 承 說 說 清

合 重 節 出 優 軟 術 成 古 學 韻  
 合 重 節 出 優 軟 術 成 古 學 韻

**回 鄉**  
**十鈴農夫車、麵包車**  
 1-10噸泥車、貨車、建築機械  
 3-815384 代辦手續  
 業中心902室(金花酒樓樓上)

**商 業**

軟冷氣收錄客貨車\$ 34,000起  
 電單車HK\$ 5300  
 造冷氣的士  
 12座冷氣收錄客貨車


**廣 告**

1室 電話: 3-7231812、3-7232719

現貨

每天每個位可排大字四個  
 細字三十六個,收費十元

每 天 每 個 位 可 排 大 字 四 個  
 細 字 三 十 六 個, 收 費 十 元

**豪華型旅遊大巴**    
 永信行 各類型麵包車・農夫車・現貨特平  
 九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 電話：3-325331~2 車場：0-772266  
 豐田五十鈴

**龍華汽車有限公司**

九龍旺角上海街588號九字樓電話 3-953783, 3-965087 3-902938

**麵包車** 豐田 **農夫車** 全新 **農夫車** 六噸 **雜貨車**

日產 翻新 平斗

直接日本進口 \* 常備現貨。送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷 \$28,000-

**日發機器供應有限公司** 香港軒尼詩道 188號二樓 5-754356 0-752388

● 全新左軚實力 CWA52HDL 十四噸自卸車 ● 翻新 CW51 L 石屎車  
 ● 全新豐田左軚特級豪華八座客車 ● 十二座位全空調客車  
 ● 全新豐田、實力、三菱、五十鈴雙排座 0.75-1.75噸農夫車  
 ● 日本翻新日野、實力、五十鈴鈴蓬至十四噸自卸車、泥車

● 澳門代理 ● 景發企業有限公司  
 澳門新口岸海邊馬路53號C座  
 電話: 828282

香港軒尼詩道 5-754356  
188號二樓 0-752388 日發機器供應有限公司

小松牌 D75S、D95S 裝載機、20HT 挖坑機  
加藤牌 NK160 型十噸油壓吊機、HD850 挖坑機  
CAT 牌 955、977 裝載機、D8K 推土機現貨供應

現貨供應全新左軚日野自卸泥車、卡貨車旅遊巴士  
 自卸8噸至14噸半  
 卡車三噸至十五噸

總貨棧國內付運 最低交貨單 起碼  
 稅額由本公司代付 歡迎來電 內有海  
 口機車手續 海關報關 九龍新鐵道785號  
 電話：6467044 電話：6467045  
 電話：3-405933  
 廣州辦事處：廣州市東路368  
 號花城酒店花園大廈1209室 電話：788991209

上朗貿易



**香港愛票**  
代辦廣州至國內  
各地飛機票  
T: 60303560  
電話

**國內冷藏冷藏雪柜**  
本公司專科製造及設計安裝各類大小冷庫、冷藏食品柜、飲品汽水柜、經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備、起貨快捷、價錢特平、代辦進口國內手續、歡迎諮詢及訂購。  
**景生冷氣雪柜工程公司**  
本公司地址：九龍彌敦道113號電話：2322251 2322252 2322253

現貨供應各類全新左吹豐田車、日野貨車及巴士

驗貨後國內付款均可，毋批文提車，忠誠為顧客服務，代送文鋪運及代辦國內各港口提車手續。香港辦事處：九龍彌敦道789號

電話：3-8068378

廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈4樓

電話：73899轉1209

麵包車、農林車、吉普車、的士圈、26座旅遊巴、皇室型（轎車）

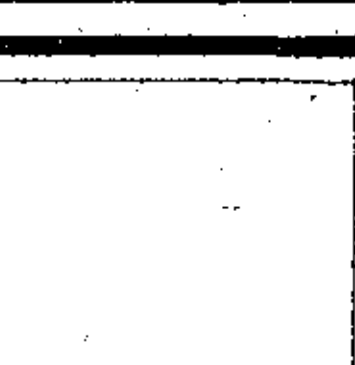
現貨供應

現貨供應小松開山機械  
 新及翻新新裝機 (D75E-2/3) 推土機、挖坑機、  
 挖、膠輪 (530、JH90E)  
 (香港辦事處：九龍彌敦道780號健平保險  
 大廈704室電話：3-808378  
 廣州辦事處：廣州環市東路368號花園  
 邊花園大廈1209室 電話：73899轉1209  
 香港辦事處：廣州環市東路368號花園  
 邊花園大廈1209室 電話：28570、25091



胡  
活豬凍肉茶葉鞭炮煙花羽絨  
湖南商品大宗輸港  
約占總出口額一半

各式男女服裝設計新穎



賀

祝賀  
湖南省出口商品展覽會開幕  
三湘貿易公司開業



# ①刊特 幕開會覽展品商口出省南湖



## 湖南商品大宗輸港 約佔總出口額一半

### 引進外資技術改進能源交通化工程紡織業

湖南是個發展中的對外貿易口岸，雖然地處內陸，但由於出口貨源豐富，加之鐵路、公路、水陸交通方便，因此對外貿易發展較快。一九八四年，全省進出口貿易總額達四億六千萬元，比一九八三年增長百分之九點五，比解放初增長了六十多倍。其中出口總額達二億四千萬元，比一九八三年增長百分之九點五，比一九八四年增長百分之九點五。一九八四年全省進出口貿易總額達四億六千萬元，比一九八三年增長百分之九點五，比一九八四年增長百分之九點五。一九八四年全省進出口貿易總額達四億六千萬元，比一九八三年增長百分之九點五，比一九八四年增長百分之九點五。

## 利用外資引進技術 去年簽合同六十個

總額五千餘萬美元為前五六年六倍

在利用外資、引進技術方面，也取得了長足的進步。一九八四年，全省共簽訂利用外資合同六十個，總額達五千餘萬美元，比前五六年六倍。一九八四年全省共簽訂利用外資合同六十個，總額達五千餘萬美元，比前五六年六倍。

## 工業門類齊全 設出口專門廠

湖南的工業門類齊全，設出口專門廠。湖南的工業門類齊全，設出口專門廠。湖南的工業門類齊全，設出口專門廠。湖南的工業門類齊全，設出口專門廠。

## 湖南省出口商品展覽會開幕

### 三湘貿易公司開業

承德行有限公司 張弓敬賀

地址：香港中區遮打道太古大廈  
電話：五二五二四五一八

## 祝賀 湖南省出口商品展覽會開幕

### 三湘貿易公司開業

大公報 同敬賀

## 祝賀 湖南省出口商品展覽會開幕

### 三湘貿易公司開業

東方海外煙花有限公司敬賀

經營商品：經營煙花、炮竹  
地址：九龍彌敦道363-373號恒成大廈909室  
電話：3-857043

## 祝賀 湖南省出口商品展覽會開幕

### 三湘貿易公司開業

福厚貿易公司敬賀

經營商品：勞務、手工藝、羽絨製品、成衣  
地址：九龍彌敦道363-373號恒成大廈  
電話：三三三三三三三三

## 祝賀 湖南省出口商品展覽會開幕

### 三湘貿易公司開業

潮和昌瓷器行敬賀

經營商品：陶瓷器皿  
地址：香港中區遮打道太古大廈  
電話：五二五二四五一八

## 華粵全新聞

日發 現貨供應全

現貨供應各類



祝賀  
湖南省出口商品展覽會開幕  
三湘貿易公司開業

潮工抽紗公司敬賀

經營商品：抽紗

地址：香港文咸東街30號3地下  
電話：5-433083 5-446828







10

地址：九龍彌敦道664號滙豐中心1601-1602室  
電話：3-900482-4